

SYRIAC PHILOSOPHY SELECT BIBLIOGRAPHY*

Yury ARZHANOV
Austrian Academy of Sciences, Vienna

Contents

1. General

- 1.1. Bibliographies
- 1.2. General Studies
- 1.3. Historical and Cultural Context
- 1.4. Education
- 1.5. Syriac Translation Technique

2. Syriac Reception of the Aristotelian Philosophy

- 2.1. General
- 2.2. Syriac Translations of the *Organon*
 - 2.2.1. *Categories*
 - 2.2.2. *De Interpretatione*
 - 2.2.3. *Analytica Priora*
- 2.3. Late Antique Commentaries to Aristotle's Logical Works in Syriac Translations
 - 2.3.1. Eusebius of Alexandria
 - 2.3.2. John Philoponus
 - 2.3.3. Olympiodorus
 - 2.3.4. Porphyry
- 2.4. Syriac Commentaries to Aristotle's Logical Works
 - 2.4.1. General
 - 2.4.2. Anonymous Syriac scholia
 - 2.4.3. Athanasius of Balad
 - 2.4.4. George, Bishop of the Arabs
 - 2.4.5. Paul the Persian
 - 2.4.6. Proba
 - 2.4.7. Sergius of Rēš'aynā
 - 2.4.8. Severus Sebokht

* This publication was prepared as part of the research project supported by the European Research Council under Grant Agreement no. 679083 (ERC Starting Grant 2016-2021, PI Grigory Kessel).

- 2.5. Aristotle's *Rhetoric* in Syriac Adaptation
- 2.6. Aristotle's *Poetics* in Syriac Adaptation
- 2.7. Natural philosophy
 - 2.7.1. Aristotle's *Physics*
 - 2.7.2. Ps.-Aristotle's *De Mundo*
 - 2.7.3. Nicolaus of Damascus' Compendium of Aristotle's Philosophy
 - 2.7.4. Alexander of Aphrodisias' *De Universo*
 - 2.7.5. Greek Influence on Syriac Hexaemeron-Literature
- 2.8. "Theology of Aristotle"

3. Moral Philosophy

- 3.1. Moral treatises
 - 3.1.1. General Studies
 - 3.1.2. Ps.-Aristotle's *De Virtutibus et vitiis*
 - 3.1.3. Ps.-Gregorius Thaumaturgus, *Logos Kephalaiodes*
 - 3.1.4. Ps.-Platonic Dialogue *Socrates*
 - 3.1.5. Plutarch
 - 3.1.5. Lucian
 - 3.1.6. Themistius
- 3.2. Moral Philosophy in the Gnostic Form
 - 3.2.1. General Studies
 - 3.2.2. Syriac Gnostic Anthologies

4. Syriac Philosophy: Individual Authors

- 4.1. Ahudhemme
- 4.2. Athanasius of Balad
- 4.3. Bardaisan
- 4.4. Barhebraeus
- 4.5. (Anonymous) *Cause of all Causes*
- 4.6. Ephrem the Syrian
- 4.7. George, Bishop of the Arabs
- 4.8. Jacob bar Šakkō
- 4.9. Jacob of Edessa
- 4.10. Job of Edessa
- 4.11. John bar Zo'bi
- 4.12. John of Dara
- 4.13. Michael Badoqa
- 4.14. Moshe bar Kepha
- 4.15. Paul the Persian
- 4.16. Proba
- 4.17. Sergius of Rēš'aynā
- 4.18. Severus Sebokht
- 4.19. Silvan of Qardu
- 4.20. Theodore bar Koni
- 4.21. Timothy I

1. General

1.1. Bibliographies

The most up-to-date bibliography that allows specific search modes is the *Comprehensive Bibliography on Syriac Christianity* of the Hebrew University of Jerusalem. URL: <http://www.csc.org.il/db/db.aspx?db=SB> (viewed on 11.12.2018).

- Sebastian P. BROCK, *Syriac Studies: A Classified Bibliography (1960-1990)*, Kaslik, 1996.
 Hans DAIBER, *Bibliography of Islamic Philosophy*, Leiden, 1999 (Handbuch der Orientalistik 43), 2 vols.
 Gregory KESSEL & Karl PINGGÉRA, *A Bibliography of Syriac Ascetic and Mystical Literature*, Leiden, 2011 (Eastern Christian Studies 11).
 Cyril MOSS, *Catalogue of Syriac Printed Books and Related Literature in the British Museum*, London, 1962.

1.2. General Studies

- Franz ALTHEIM, "Nestorianische Übersetzungen griechischer Philosophen," in *Geschichte der Hunnen*. 5, Berlin, 1962, pp. 72-109.
 Ignatius Aphram I BARSOU, *The Scattered Pearls: A History of Syriac Literature and Sciences*, transl. & ed. by M. Moosa, 2nd ed., Piscataway, 2003.
 Anton BAUMSTARK, *Geschichte der syrischen Literatur*, Bonn, 1922.
 Anton BAUMSTARK, *Lucubrations Syro-Graecae*, Leipzig, 1894 (Jahrbücher für klassische Philologie, Supplementband 21).
 Sebastian P. BROCK, *Syriac Perspectives on Late Antiquity*, London, 1984 (Variorum Series).
 Sebastian P. BROCK, *Studies in Syriac Christianity*, London, 1992 (Variorum Series).
 Sebastian P. BROCK, *A Brief Outline of Syriac Literature*, Kottayam, 1997 (Moran 'Eth'o 9).
 Sebastian P. BROCK, *From Ephrem to Romanos: Interactions between Syriac and Greek in Late Antiquity*, Aldershot, 1999 (Variorum Series).
 Hans DAIBER, "Die syrische Tradition in frühislamischer Zeit," in U. Rudolph (ed.), *Grundriß der Geschichte der Philosophie: Philosophie in der islamischen Welt*. 1, 8.-10. Jh., Basel, 2012, pp. 40-54.
 Hans DAIBER, "Nestorians of 9th Century Iraq as a Source of Greek, Syriac and Arabic: A Survey of Some Unexploited Sources," *Aram* 3, 1-2, 1991, pp. 45-52.
 Hans DAIBER, "Semitische Sprachen als Kulturvermittler zwischen Antike und Mittelalter: Stand und Aufgaben der Forschung," *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 136, 1986, pp. 292-313.
 Gerhard ENDRESS, "Philosophie und Wissenschaften bei den Syrern," in W. Fischer & H. Gaetje (eds.), *Grundriss der Arabischen Philologie*. 2, *Literaturwissenschaft*, Wiesbaden, 1987, pp. 407-412.
 Philippe GIGNOUX, "La transmission de l'héritage grec aux Arabes par les Syriens," in R. J. Mouawad (ed.), *Les Syriaques transmetteurs de civilisations: l'expérience du Bilâd el-Shâm à l'époque omeyyade* (Patrimoine syriaque : actes du colloque 9, 1), Paris, 2005, pp. 53-65.
 Dimitri GUTAS, *Greek Thought, Arabic Culture: The Graeco-Arabic Translation Movement in Baghdad and Early 'Abbāsīd Society (2nd-4th/8th-10th Centuries)*, London, 1998.
 Joseph HABBI, "L'antica letteratura siriana e la filosofia greca," in M. Pavan & U. Cozzoli (eds.), *L'Eredità classica nelle lingue orientali*, Firenze, 1986 (Acta encyclopaedica 5), pp. 49-55.

- Joseph HABBI, "Le langage philosophique syriaque," in H. J. W. Drijvers *et al.* (eds.), *IV Symposium Syriacum, 1984: Literary Genres in Syriac Literature (Groningen - Oosterhesselen 10-12 September)*, Roma, 1987 (Orientalia Christiana Analecta 229), pp. 231-236.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Contributions syriaques aux études arabes de logique à l'époque abbasside," *Aram* 3, 1991, pp. 193-210.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "La constitution de la logique tardo-antique et l'élaboration d'une logique 'matérielle' en syriaque," in V. Celluprica & C. D'Ancona (eds.), *Aristotele e i suoi esegeti neoplatonici: logica e ontologia nelle interpretazioni greche e arabe, Atti del convegno internazionale Roma, 19-20 ottobre 2001*, Napoli, 2004, pp. 57-83; = *Id.*, *La logique d'Aristotele du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9), pp. 255-273.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Aux marges de l'Empire byzantin : aspects de la tradition philosophique gréco-syriaque," *Oriens-Occidens* 4, 2002, pp. 217-236.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Éthique et politique au premier âge de la tradition syriaque," *Mélanges de l'Université Saint-Joseph* 57, 2004 (The Greek Strand in Islamic Political Thought: Proceedings of the Conference held at the Institute for Advanced Study, Princeton, 16-27 June 2003), pp. 99-119.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "La philosophie en syriaque à l'époque des Omeyyades," in R. J. Mouawad (ed.), *Les Syriaques transmetteurs de civilisations : l'expérience du Bilâd el-Shâm à l'époque omeyyade*, Antélias, 2005 (Patrimoine syriaque : actes du colloque 9, 1), pp. 37-50.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Textes philosophiques et scientifiques," in R. J. Mouawad (ed.), *Nos sources : arts et littérature syriaques, Sources syriaques* 1, Antélias, 2005, pp. 475-509.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Le vocabulaire philosophique de l'être en syriaque, d'après des textes de Sergius de Resh'aina et Jacques d'Édesse," in J. E. Montgomery (ed.), *Arabic Theology, Arabic Philosophy: From the Many to the One: Essays in Celebration of Richard M. Frank*, Leuven, 2006 (Orientalia Lovaniensia Analecta 152), pp. 101-125.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Le corpus philosophique syriaque aux VI^e-VII^e siècles," in C. D'Ancona (ed.), *The Libraries of the Neoplatonists*, Leiden, 2007 (Philosophia antiqua 107), pp. 279-291.
- Daniel KING, "Origenism in Sixth Century Syria: The Case of a Syriac Manuscript of Pagan Philosophy," in A. Fürst (ed.), *Origenes und sein Erbe in Orient und Okzident*, Münster, 2010 (Adamantina: Texte und Studien zu Origenes und seinem Erbe 1), pp. 179-212.
- Daniel KING, "Why were Syrians Interested in Greek Philosophy?," in Ph. Wood (ed.), *History and Identity in the Late Antique Near East*, Oxford, 2013 (Oxford Studies in Late Antiquity 4), pp. 61-81.
- Daniel KING, "Continuities and Discontinuities in the History of Syriac Philosophy," in E. Coda & C. Martini Bonadeo (eds.), *De l'Antiquité tardive au Moyen Âge : mélanges offerts à Henri Hugonnard-Roche*, Paris, 2014 (Études musulmanes 44), pp. 225-244.
- Gerhard KLINGE, "Die Bedeutung der syrischen Theologen als Vermittler der griechischen Philosophie an den Islam," *Zeitschrift für Kirchengeschichte*, Folge 9, 58, 3, 1939, pp. 346-386.
- Adam C. MCCOLLUM, "Greek Literature in the Christian East: Translations into Syriac, Georgian, and Armenian," *Intellectual History of the Islamicate World* 3, 2015, pp. 15-65.
- Max MEYERHOF, "Von Alexandrien nach Bagdad," *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse*, Berlin, 1930, pp. 389-429.
- Karl PINGGÉRA, "Syrische Christen als Vermittler antiker Bildung an den Islam," *Ostkirchliche Studien* 58, 2009, pp. 36-57.

- Ernest RENAN, *De philosophia peripatetica apud Syros: Commentatio Historica*, Paris, 1852.
- Victor RYSEL, *Über den textkritischen Werth der syrischen Übersetzungen griechischer Klassiker. 1-2*, Leipzig, 1880, 1881.
- George SALIBA, "Revisiting the Syriac Role in the Transmission of Greek Sciences into Arabic," *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 4, 2004, pp. 27-32.
- Constantin SAUTER, "Die peripatetische Philosophie bei den Syrern und Arabern," *Archiv für Geschichte der Philosophie* 17, 4, 1904, pp. 516-533.
- Hidemi TAKAHASHI, "Syriac as a Vehicle for Transmission of Knowledge across Borders of Empires," *Horizons* 5, 2014, pp. 29-52.
- Hidemi TAKAHASHI, "Syriac as the Intermediary in Scientific Graeco-Arabica: Some Historical and Philological Observations," *Intellectual History of the Islamicate World* 3, 2015, pp. 66-97.
- Jack TANNOUS, *The Making of the Medieval Middle East: Religion, Society, and Simple Believers*, Princeton – Oxford, 2018.
- Gérard TROUPEAU, "Le rôle des syriaques dans la transmission et l'exploitation du patrimoine philosophique et scientifique grec," *Arabica* 38, 1991, pp. 1-10.
- John W. WATT, "Syriac and Syrians as Mediators of Greek Political Thought to Islam," *Mélanges de l'Université Saint-Joseph* (Beyrouth) 57, 2004, pp. 121-149.
- John W. WATT, "Syriac Translators and Greek Philosophy in Early Abbasid Iraq," *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 4, 2004, pp. 15-26.
- John W. WATT, "Greek Philosophy and Syriac Culture in the 'Abbasid Iraq," in E. C. D. Hunter (ed.), *The Christian Heritage of Iraq: Collected papers from the Christianity of Iraq I-V Seminar Days*, Piscataway, 2009 (Gorgias Eastern Christian Studies 13), pp. 10-37.
- Ephrem-Isa YOUSIF, *La floraison des philosophes syriaques*, Paris, 2003.
- Ephrem-Isa YOUSIF, *Les philosophes et traducteurs syriaques : d'Athènes à Bagdad*, Paris, 1997.

1.3. Historical and Cultural Context

- Jean Ch. BALTY, "Apamea in Syria in the Second and Third Centuries AD," *Journal of Roman Studies* 78, 1988, pp. 91-104.
- Anton BAUMSTARK, "Ostsyrisches Christentum und ostsyrischer Hellenismus," *Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und für Kirchengeschichte* 22, 2, 1908, pp. 17-35.
- Glen W. BOWERSOCK, "The Syriac Life of Rabbula and Syrian Hellenism," in T. Hägg & Ph. Rousseau (eds.), *Greek Biography and Panegyric in Late Antiquity*, Berkeley, 2000 (Transformation of the Classical Heritage 31), pp. 255-271.
- Sebastian P. BROCK, "Syriac Culture in the Seventh Century," *Aram* 1, 2, 1989, pp. 268-280.
- Sebastian P. BROCK, "Greek and Syriac in Late Antique Syria," in A. K. Bowman & G. Woolf (eds.), *Literacy and Power in the Ancient World*, Cambridge, 1994, pp. 149-160, 234-235. Reprinted in Sebastian P. BROCK, *From Ephrem to Romanos*, Aldershot, 1999 (Variorum), Chap. I.
- Sebastian P. BROCK, "Charting the Hellenization of a Literary Culture: The Case of Syriac," *Intellectual History of the Islamicate World* 3, 2015, pp. 98-124.
- Lawrence I. CONRAD, "Varietas Syriaca: Secular and Scientific Culture in the Christian Communities of Syria after the Arab Conquest," in G. J. Reinink & A. C. Klugkist (eds.), *After Bardaisan: Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J. W. Drijvers*, Louvain, 1999 (Orientalia Lovaniensia Analecta 89), pp. 86-105.
- Han J. W. DRIJVERS, "Syriac Culture in Late Antiquity: Hellenism and Local Traditions," *Mediterraneo Antico* 1, 1, 1998, pp. 95-113.

- Sidney H. GRIFFITH, "Syrian Christian Intellectuals in the World of Islam," *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 7, 2007, pp. 55-73.
- Fergus MILLAR, "The Problem of Hellenistic Syria," in A. Kuhrt & S. Sherwin-White (eds.), *Hellenism in the East: The Interaction of Greek and non Greek Civilizations from Syria to Central Asia after Alexander*, Los Angeles, 1987, pp. 110-133.
- Fergus MILLAR, *The Roman Near East, 31 BC – AD 337*, Cambridge, Mass. – London, 1993.
- Fergus MILLAR, *Religion, Language and Community in the Roman Near East: Constantine to Muhammad*, Oxford, 2013.
- Jacques-Noël PÉRÈS, "La culture helléno-syriaque de l'Église jacobite des VII^e-VIII^e siècles : un refuge contre la tentation de l'apologétique," in B. Pouderon & J. Doré (eds.), *Les apologistes chrétiens et la culture grecque*, Paris, 1998 (Théologie historique 105), pp. 403-411.
- Francis E. PETERS, "The Greek and Syriac background," in S. H. Nasr & O. Leaman (eds.), *History of Islamic Philosophy*, London, 1996 (Routledge History of World Philosophies 1), pp. 40-51.

1.4. Education

- Adam H. BECKER, *Fear of God and the Beginning of Wisdom: The School of Nisibis and Christian Scholastic Culture in Late Antique Mesopotamia*, Philadelphia, 2006 (Divinations Series).
- Adam H. BECKER, *Sources for the Study of the School of Nisibis*, Liverpool, 2008 (Translated Texts for Historians 50).
- Adam H. BECKER, "The Comparative Study of 'Scholasticism' in Late Antique Mesopotamia: Rabbis and East Syrians," *Association of Jewish Studies Review* 34, 2010, pp. 91-113.
- Paolo BETTILOLO, "Scuole e ambienti intellettuali nelle chiese di Siria," in C. D'Ancona (ed.), *Storia della filosofia nell'Islam medievale. 1*, Turin, 2005 (Piccola Biblioteca Einaudi, NS 285), pp. 48-100.
- Sebastian P. BROCK, "From Antagonism to Assimilation: Syriac Attitudes to Greek Learning," in N. G. Garsoïan et al. (eds.), *East of Byzantium: Syria and Armenia in the Formative Period*, Washington, 1982, pp. 17-34. Reprinted in Sebastian P. BROCK, *Syriac Perspectives on Late Antiquity*, London, 1984 (Variorum Series), Chap. VI.
- Jean Baptiste CHABOT, "L'école de Nisibe, son histoire, ses statuts," *Journal asiatique* 9, 8, 1896, pp. 43-93.
- Han J. W. DRIJVERS, "The School of Edessa: Greek Learning and Local Culture," in H. J. W. Drijvers & A. A. MacDonald (eds.), *Centres of Learning: Learning and Location in Pre-modern Europe and the Near East*, Leiden, 1995 (Brill's Studies in Intellectual History 61), pp. 51-59.
- Nabil EL-KHOURY, "Auswirkungen der Schule von Nisibis," *Oriens Christianus* 59, 1975, pp. 121-129.
- Dimitri GUTAS, "The 'Alexandria to Baghdad' Complex of Narratives: A Contribution to the Study of Philosophical and Medical Historiography among the Arabs," *Documenti e studi sulla tradizione filosofica medievale* 10, 1999, pp. 155-193.
- Theresia HAINTHALER, "Die verschiedenen Schulen, durch die Gott die Menschen lehren wollte: Bemerkungen zur ostsyrischen Schulbewegung," in M. Tamcke (ed.), *Syriaca II: Beiträge zum 3. deutschen Syrologen-Symposium in Vierzehnheiligen 2002*, Münster, 2004 (Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte 33), pp. 175-192.
- Ernest R. HAYES, *L'école d'Édesse*, Paris, 1930.
- Theodor HERMANN, "Die Schule von Nisibis vom 5. bis 7. Jahrhundert," *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 25, 1926, pp. 89-122.

- Daniel KING, "Education in the Syriac World of Late Antiquity," in P. Gemeinhardt *et al.* (eds.), *Education and Religion in Late Antique Christianity*, London & New York, 2016, pp. 171-185.
- Robert MACINA, "L'homme à l'école de Dieu : d'Antioche à Nisibe : profil herméneutique, théologique et kérygmaticque du mouvement scolastique nestorien (Monographie programmatique)," *Proche-Orient Chrétien* 32, 1982, pp. 86-124, 263-301.
- Max MEYERHOF, "Von Alexandrien nach Bagdad," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse*, Berlin, 1930, pp. 389-429.
- Gerrit J. REININK, "'Edessa grew dim and Nisibis shone forth': The School of Nisibis at the Transition of the Sixth-Seventh Century," in H. J. W. Drijvers & A. A. MacDonald (eds.), *Centres of Learning: Learning and Location in Pre-modern Europe and the Near East*, Leiden, 1995 (Brill's Studies in Intellectual History 61), pp. 77-89.
- Eva RIAD, *Studies in the Syriac Preface*, Uppsala, 1988 (Studia Semitica Upsaliensia 11).
- Heinz H. SCHÖFFLER, *Die Akademie von Gondischapur: Aristoteles auf dem Wege in den Orient*, Stuttgart, 1979.
- Jack TANNOUS, "You Are What You Read: Qenneshre and the Miaphysite Church in the Seventh Century," in Ph. WOOD (ed.), *History and Identity in the Late Antique Near East*, Oxford, 2013 (Oxford Studies in Late Antiquity 4), pp. 83-102.
- Arthur VÖÖBUS, *The Statutes of the School of Nisibis*, Stockholm, 1961.
- Arthur VÖÖBUS, *History of the School of Nisibis*, Louvain, 1965 (CSCO 266, Subsidia 26).
- John W. WATT, "Grammar, Rhetoric and the *Enkyklios Paideia* in Syriac," *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 143, 1993, pp. 47-71.
- John W. WATT, "The Curriculum of Aristotelian Philosophy among the Syrians," *Studia Graeco-Arabica* 7, 2017, pp. 171-192.
- Edward WATTS, "Where to Live the Philosophical Life in the Sixth Century? Damascus, Simplicius, and the Return from Persia," *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 45, 2005, pp. 285-315.

1.5. Syriac Translation Technique

- Sebastian P. BROCK, "Towards a History of Syriac Translation Technique," in R. Lavenant (ed.), *III Symposium Syriacum, 1980 : les contacts du monde syriaque avec les autres cultures (Goslar 7-11 septembre 1980)*, Roma, 1983 (Orientalia Christiana Analecta 221), pp. 1-14.
- Sebastian P. BROCK, "The Syriac Background to Hunayn's Translation Techniques," *Aram* 3, 1991, pp. 139-162. Reprinted in *From Ephrem to Romanos*, Aldershot, 1999 (Variorum), Chap. XIV.
- Sebastian P. BROCK, "Changing fashions in Syriac Translation Technique: The Background to Syriac Translations under the Abbasids," *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 4, 2004, pp. 3-14.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Les traductions du syriaque," in J. Hamesse (ed.), *Les traducteurs au travail : leurs manuscrits et leurs méthodes*, Turnhout, 2001 (Textes et études du Moyen Âge 18), pp. 19-49.

2. Syriac Reception of the Aristotelian Philosophy

2.1. General

- Anton BAUMSTARK, *Aristoteles bei den Syrern vom 5. bis 8. Jahrhundert. 1, Syrisch-arabische Biographien des Aristoteles; Syrische Kommentare zur Eisagoge des Porphyrios*, Leipzig, 1900. Reprinted: Aalen, 1975.
- Peter BRUNS, "Aristoteles-Rezeption und Entstehung einer syrischen Scholastik," in P. Bruns (ed.), *Von Athen nach Bagdad: Zur Rezeption griechischer Philosophie von der Spätantike bis zum Islam*, Bonn, 2003, pp. 29-39.
- Hans DAIBER, "Die Aristotelesrezeption in der syrischen Literatur," in D. Kuhn & H. Stahl (eds.), *Die Gegenwart des Altertums: Formen und Funktionen des Altertumsbezugs in den Hochkulturen der Alten Welt*, Heidelberg, 2001, pp. 327-345.
- Johann G.E. HOFFMANN, *De Hermeneuticis apud Syros Aristoteles*, Leipzig, 1869.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Sur la tradition syro-arabe de la logique péripatéticienne," in G. Contamine (ed.), *Traduction et traducteurs au Moyen Âge : colloque international du CNRS organisé à Paris, Institut de recherche et d'histoire des textes les 26-28 mai 1986*, Paris, 1989, pp. 3-14.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "L'intermédiaire syriaque dans la transmission de la philosophie grecque à l'arabe : le cas de l'*Organon* d'Aristote," *Arabic Sciences and Philosophy* 1, 1991, pp. 187-209.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'*Organon* et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9).
- Daniel KING, "The Genesis and Development of Logical Lexicon in the Syriac Tradition," in J. Lössl & J. W. Watt (eds.), *Interpreting the Bible and Aristotle in Late Antiquity*, Farnham, 2011, pp. 225-237.
- Francis E. PETERS, *Aristoteles Arabus: The Oriental Translations and Commentaries on the Aristotelian Corpus*, Leiden, 1968.
- John W. WATT, "The Strategy of the Bagdad Philosophers: The Aristotelian Tradition as a Common Motif in Christian and Islamic Thought," in J. J. Van Ginkel et al. (eds.), *Redefining Christian Identity: Cultural Interaction in the Middle East since the Rise of Islam*, Leuven, 2005 (Orientalia Lovaniensia Analecta 134), pp. 151-165.
- John W. WATT, "The Syriac Aristotle Between Alexandria and Baghdad," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 7, 2013, pp. 26-50.
- John W. WATT, "The Syriac Aristotelian Tradition and the Syro-Arabic Baghdad Philosophers," in D. Janos (ed.), *Ideas in Motion in Baghdad and Beyond: Philosophical and Theological Exchanges between Christians and Muslims in the Third/Ninth and Fourth/Tenth Centuries*, Leiden, 2015 (Islamic History and Civilization 124), pp. 7-43.

2.2. Syriac Translations of the Organon

2.2.1. Categoriae

Editions

- Giuseppe FURLANI, "Le *Categorie* e gli *Ermeneutici* di Aristotele nella versione siriana di Giorgio delle Nazioni," *Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali storiche e filologiche*, *Memorie* 6, 5, 1, 1933, pp. 1-68.
- Khalīl GEORR, *Les Catégories d'Aristote dans leurs versions syro-arabes*, Beirut, 1948.

- Richard J. H. GOTTHEIL, "The Syriac Versions of the *Categories* of Aristotle," *Hebraica* 9, 3-4, Apr.-Jul. 1893, pp. 166-215.
- Daniel KING, *The Earliest Syriac Translation of Aristotle's Categories: Text, Translation and Commentary*, Leiden, 2010 (Aristoteles Semitico-Latinus 21).
- Salomon SCHÜLER, *Die Übersetzung der Categorien des Aristoteles von Jacob von Edessa nach einer Handschrift der Bibliothèque nationale zu Paris u. einer der Königl. Bibliotheken zu Berlin*, Inaug. Diss. (Erlangen, 1896), Berlin, 1897.

Secondary literature

- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Sur les versions syriaques des *Catégories* d'Aristote," *Journal asiatique* 275, 1987, pp. 205-222 = Id., *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9), pp. 23-37.
- Daniel KING, "The First Translator of Aristotle's *Categories* in Syriac," *Parole de l'Orient* 36, 2011, pp. 67-84.

2.2.2. De Interpretatione

Editions

- Anton BAUMSTARK, "Aristoteles *Peri Hermeneias* 23b6 ff. Syrisch," *Zeitschrift für Assyriologie* 13, 1898-1899, pp. 117-118.
- Giuseppe FURLANI, "Le *Categorie* e gli *Ermeneutici* di Aristotele nella versione siriana di Giorgio delle Nazioni," *Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali storiche e filologiche, Memorie* 6, 5, 1, 1933, pp. 1-68.
- Giuseppe FURLANI, "Aristoteles *de Interpr.* 16a6-7 nach einem syrisch erhaltenen Kommentar," *Zeitschrift für Semitistik* 1, 1922, pp. 34-37.
- Said HAYATI & Paul S. STEVENSON, *Peri Hermeneias by Paul the Persian*, Duhok, 2014.
- Johann G. E. HOFFMANN, *De Hermeneuticis apud Syros Aristoteles*, Lipsiae, 1873.

Secondary literature

- Henri HUGONNARD-ROCHE, "La tradition du *Peri hermeneias* d'Aristote en syriaque, entre logique et grammaire," in M. Farina (ed.), *Les auteurs syriaques et leur langue*, Paris, 2018 (Études syriaques 15), pp. 55-93.

2.2.3. Analytica Priora

Editions

- Giuseppe FURLANI, "Il primo libro dei *Primi Analitici* di Aristotele nella versione siriana di Giorgio delle Nazioni," *Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali storiche e filologiche, Memorie* 6, 5, 3, 1935, pp. 143-230.
- Giuseppe FURLANI, "Il secondo libro dei *Primi Analitici* di Aristotele nella versione siriana di Giorgio delle Nazioni," *Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali storiche e filologiche, Memorie* 6, 5, 3, 1937, pp. 233-287.
- Isidor FRIEDMANN, *Aristoteles' Analytica bei den Syrern*, Berlin, 1898.
- Albino NAGY, "Una versione siriana inedita degli *Analitici* d'Aristotile," *Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, Serie* 5, 7, 1898, pp. 321-347.

Secondary literature

Lorenzo MINIO-PALUELLO, "Il testo dei *Primi Analitici* d'Aristotele: le tradizioni antiche siriana e latina," *Rivista degli studi orientali* 32, pp. 567-84 = Id., *Opuscula: The Latin Aristotle*, Amsterdam, 1972, pp. 310-327.

2.3. *Late Antique Commentaries to Aristotle's Logical Works in Syriac Translations*

2.3.1. Eusebius of Alexandria

Giuseppe FURLANI, "Uno scolio d'Eusebio d'Alessandria alle *Categorie* d'Aristotele in versione siriana," *Rivista trimestrale di studi filosofici e religiosi* 3, 1, 1922, pp. 1-14.

2.3.2. John Philoponus

Editions and translations

Daniel KING (transl.), *Philoponus, A Treatise Concerning the Whole and the Parts*, in Philoponus, *On Aristotle Categories 1-5*, transl. by R. Sirkel et al.; with Philoponus, *A Treatise Concerning the Whole and the Parts*, transl. by D. King, London et al., 2014 (Ancient Commentators on Aristotle 101).

Albert SANDA (ed.), *Opuscula monophysitica Ioannis Philoponi*, Beirut, 1930.

Secondary literature

Anton BAUMSTARK (ed.), *Aristoteles bei den Syrern vom 5. bis 8. Jahrhundert. 1, Syrisch-arabische Biographien des Aristoteles; Syrische Kommentare zur Eisagoge des Porphyrios*, Leipzig, 1900. Reprinted: Aalen, 1975.

Uwe M. LANG, *John Philoponus and the controversies over Chalcedon in the sixth century: A Study and the Translation of the Arbitrator*, Leuven, 2001.

2.3.3. Olympiodorus

Giuseppe FURLANI, "Contributi alla storia della filosofia greca in oriente. Testi siriani. 3. Frammenti di una versione siriana del commento di pseudo-Olimpiodoro alle *Categorie* d'Aristotele," *Rivista degli studi orientali* 7, 1916, pp. 131-163.

2.3.4. Porphyry

2.3.4.1. *Eisagoge*

Editions

Sebastian P. BROCK, "The Earliest Syriac Translation of Porphyry's *Eisagoge*," *Journal of the Iraqi Academy, Syriac Corporation = Maḡma' al-'Ilmī al-'Irāqī <Baḡdād>, Hay'at al-Luḡa as-Suryāniya* 12, 1988, pp. 316-366.

Aron FREIMANN, *Die Isagoge des Porphyrius in den syrischen Übersetzungen*, Inaugural-Dissertation, Berlin, 1897.

Secondary literature

Sebastian P. BROCK, "Some Notes on the Syriac Translations of Porphyry's *Eisagoge*," in *Mélanges en hommage au professeur et au penseur libanais Farid Jabre*, Beyrouth, 1989, pp. 41-50.

Henri HUGONNARD-ROCHE, "Les traductions syriaques de l'*Isagoge* de Porphyre et la constitution du corpus syriaque de logique," *Revue d'histoire des textes* 24, 1994, pp. 293-

312; = ID., *La logique d'Aristotele du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris (Textes et traditions 9), pp. 79-97.

Henri HUGONNARD-ROCHE, "Porphyre de Tyr, *Isagogè* : traduction syriaque," in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques*. 5, 2, Paris, 2012, pp. 1450-1453.

2.3.4.2. Tree of Porphyry

Adam H. BECKER, *Sources for the Study of the School of Nisibis*, Liverpool, 2008 (Translated Texts for Historians 50), pp. 172-175 [Appendix II].

Richard J. H. GOTTHEIL, "A Syriac Fragment," in *Hebraica* 4, 4, Jul. 1888, pp. 206-215.

2.4. Syriac Commentaries to Aristotle's Logical Works

2.4.1. General

Sebastian P. BROCK, "Syriac Commentary Tradition," in C. Burnett (ed.), *Glosses and Commentaries on Aristotelian Logical Texts: The Syriac, Arabic, and Medieval Latin Traditions*, London, 1993 (Warburg Institute Surveys and Texts 23.), pp. 3-18. Repr.: *From Ephrem to Romanos: Interactions between Syriac and Greek in Late Antiquity*, Aldershot, 1999 (Variorum).

Henri HUGONNARD-ROCHE, "La tradition gréco-syriaque des commentaires d'Aristote," in V. Calzolari & J. Barnes (eds.), *L'œuvre de David l'Invincible et la transmission de la pensée grecque dans la tradition arménienne et gréco-syriaque*, Leiden, 2009 (Philosophia antiqua 116), pp. 153-173.

Francis E. PETERS, *Aristoteles Arabus: The Oriental Translations and Commentaries on the Aristotelian Corpus*, Leiden, 1968.

2.4.2. Anonymous Syriac scholia

Henri HUGONNARD-ROCHE, "Scolies syriaques au *Peri Hermeneias* d'Aristote," in D. Jacquart & Ch. Burnett (eds.), *Scientia in margine : études sur les marginalia dans les manuscrits scientifiques du Moyen Âge à la Renaissance*, Genève, 2005 (École pratique des hautes études. Hautes études médiévales et modernes 88), pp. 27-55.

Giuseppe FURLANI, "Scolii siriaci al *Peri hermeneias* di Aristotele," *Orientalia* 14, 1945, pp. 91-117, 284-299.

2.4.3. Athanasius of Balad (see also 4.2.)

Giuseppe FURLANI, "Contributi alla storia della filosofia greca in Oriente. Testi siriaci. 6, Una introduzione alla logica aristotelica di Atanasio di Balad," *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche* 5, 25, 1916, pp. 715-778.

2.4.4. George, Bishop of the Arabs (see also 4.7.)

Giuseppe FURLANI, "Il proemio di Giorgio delle Nazioni al primo libro dei *Primi Analitici* di Aristotele," *Rivista degli studi orientali* 18, 1939-1940, pp. 116-130.

Giuseppe FURLANI, "Sul commento di Giorgio delle Nazioni al primo libro degli *Analitici Anteriori* di Aristotele," *Rivista degli studi orientali* 20, 1942-1943, pp. 47-64, 229-238.

John W. WATT, "The Prolegomena to Aristotelian Philosophy of George, Bishop of the Arabs," in S. H. Griffith & S. Grebenstein, *Christsein in der islamischen Welt: Festschrift für Martin Tamcke zum 60. Geburtstag*, Wiesbaden, 2015, pp. 141-163.

2.4.5. Paul the Persian (see also 2.2.2. and 4.15.)

- Dimitri GUTAS, "Paul the Persian on the Classification of the Parts of Aristotle's Philosophy: A Milestone between Alexandria and Bagdad," *Islam* 60, 1983, pp. 231-267.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Le traité de logique de Paul le Perse : une interprétation tardo-antique de la logique aristotélicienne en syriaque," *Documenti e studi sulla tradizione filosofica medievale* 11, 2000, pp. 59-82; = ID., *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9), pp. 275-291.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Du commentaire à la reconstruction : Paul le Perse interprète d'Aristote (sur une lecture du *Peri Hermeneias*, à propos des modes et des adverbesselon Paul, Ammonius et Boèce)," in J. Lössl & J. W. Watt (eds.), *Interpreting the Bible and Aristotle in Late Antiquity*, Farnham, 2011, pp. 207-224.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Sur la lecture tardo-antique du *Peri Hermeneias* d'Aristote : Paul le Perse et la tradition d'Ammonius," *Studia Graeco-Arabica* 3, 2013, pp. 37-104.
- Jan P. N. LAND, *Anecdota Syriaca*. 4, Leiden, 1875, pp. 1-32.
- Javier TEIXIDOR, "La dédicace de Paul le Perse à Chosroès," in J.-D. Dubois & B. Roussel (eds.), *Entrer en matières : les prologues*, Paris, 1998 (Patrimoines : religions du Livre), pp. 199-208.
- Javier TEIXIDOR, "L'introduction au *De interpretatione* chez Proba et Paul le Perse," in R. Lavenant (ed.), *Symposium Syriacum VII: Uppsala University, Department of Asian and African Languages, 11-14 August 1996*, Rome, 1998 (Orientalia Christiana Analecta 256), pp. 293-301.

2.4.6. Proba

- Anton BAUMSTARK, *Aristoteles bei den Syrern vom 5. bis 8. Jahrhundert. 1, Syrisch-arabische Biographien des Aristoteles; Syrische Kommentare zur Eisagoge des Porphyrios*, Leipzig, 1900, pp. 4-12.
- Johann G. E. HOFFMANN, *De Hermeneuticis apud Syros Aristoteleis*, Lipsiae, 1873.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Un cours sur la syllogistique d'Aristote à l'époque tardo-antique : le commentaire syriaque de Proba (VI^e siècle) sur les *Premiers analytiques* : édition et traduction du texte, avec introduction et commentaire," *Studia Graeco-Arabica* 7, 2017, pp. 105-170.
- Javier TEIXIDOR, "L'introduction au *De interpretatione* chez Proba et Paul le Perse," in R. Lavenant (ed.), *Symposium Syriacum VII: Uppsala University, Department of Asian and African Languages, 11-14 August 1996*, Rome, 1998 (Orientalia Christiana Analecta 256), pp. 293-301.
- Albin VAN HOONACKER, "Le traité du philosophe syrien Probus sur les *Premiers analytiques* d'Aristote," *Journal asiatique* 9, 16, 1900, pp. 70-166.

2.4.7. Sergius of Rēš'aynā (see also 4.17.)

- Sami AYDIN, *Sergius of Reshaina, Introduction to Aristotle and his Categories, Addressed to Philotheos: Syriac Text, with Introduction, Translation, and Commentary*, Leiden - Boston, 2016 (Aristoteles Semitico-Latinus 24).
- Giuseppe FURLANI, "Due scoli filosofici attribuiti a Sergio di Teodosiopolis (Rīš'aynā)," *Aegyptus* 7, 1926, pp. 139-145.
- Giuseppe FURLANI, "Un trattato di Sergio di Rēsh Ainā sopra il genere, le specie e la singolarità," in *Raccolta di Scritti in onore di Giacomo Lumbroso (1924-1925)*, Milano, 1925, pp. 36-44.

- Giuseppe FURLANI, "Sul trattato di Sergio di Rêsh'ainâ circa le categorie," *Rivista trimestrale di studi filosofici e religiosi* 3, 1922, pp. 125-172.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Comme la cigogne au désert : un prologue de Sergius de Resh'aina à l'étude de la philosophie aristotélicienne en syriaque," in A. de Libera et al. (eds.), *Langages et philosophie : hommage à J. Jolivet*, Paris, 1997 (Études de philosophie médiévale 77), pp. 79-97; = ID., *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris (Textes et traditions 9), pp. 165-186.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Les Catégories d'Aristote comme introduction à la philosophie, dans un commentaire syriaque de Sergius de Rêš'ainâ," *Documenti e studi sulla tradizione filosofica medievale* 8, 1997, pp. 339-363; = ID., *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9), pp. 143-164.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Sergius de Rešayna : Commentaire sur les Catégories (à Théodore). Livre premier," *Oriens-Occidens : cahiers du Centre d'Histoire des sciences et des philosophies arabes et médiévales* 1, 1997, pp. 123-35 = ID., *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9), pp. 187-231.
- John W. WATT, "Sergius of Reshayna on the Prolegomena to Aristotle's Logic: The Commentary on the Categories, Chapter Two," in E. Coda & C. Martini Bonadeo (eds.), *De l'Antiquité tardive au Moyen Âge : mélanges offerts à Henri Hugonnard-Roche*, Paris, 2014 (Études musulmanes 44), pp. 31-58.

2.4.8. Severus Sebokht (see also 4.18)

- Henri HUGONNARD-ROCHE, "L'épître de Sévère Sebokht à Aitilaha sur le *Peri Hermeneias* : à propos des propositions métathétiques et privatives, et de l'existence du possible," in A. Straface, C. De Angelo & A. Manzo (eds.), *Labor limae: Atti in onore di Carmela Baffioni*, Napoli, 2014-2015 (= Studi Magrebini NS 12-13), pp. 337-360.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Questions de logique au VII^e siècle : les épîtres syriaques de Sévère Sebokht et leurs sources grecques," *Studia Graeco-Arabica* 5, 2015, pp. 53-104.
- Gerrit J. REININK, "Severus Sebokhts Brief an den Periodeutes Jonan: Einige Fragen zur aristotelischen Logik," in R. Lavenant (ed.), *III Symposium Syriacum, 1980 : les contacts du monde syriaque avec les autres cultures (Goslar, 7-11 Septembre 1980)*, Rome, 1983 (Orientalia Christiana Analecta 221), pp. 97-108.

2.5. Aristotle's Rhetoric in Syriac Adaptation

- Maroun AOUAD, "Aristote de Stagire, *La Rhétorique* : tradition syriaque et arabe," in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques*. 1, Paris, 1989, pp. 455-472.
- Jörg BENDRAT, "Der Dialog über die Rhetorik des Jakob bar Shakkō," in *Paul de Lagarde und die syrische Kirchengeschichte*, Göttingen, 1968, pp. 19-26.
- John W. WATT, "Eastward and Westward Transmission of Classical Rhetoric," in H. J. W. Drijvers & A. A. MacDonald (eds.), *Centres of Learning: Learning and Location in Pre-modern Europe and the Near East*, Leiden, 1995 (Brill's Studies in Intellectual History 61), pp. 63-75.
- John W. WATT, "Syriac Rhetorical Theory and the Syriac Tradition of Aristotle's Rhetoric," in W. Fortenbaugh & D. Mirhady (eds.), *Peripatetic Rhetoric after Aristotle*, New Brunswick, 1994, pp. 243-260.

John W. WATT, "The Syriac Reception of Platonic and Aristotelian Rhetoric," *Aram* 5, 1993, pp. 579-601.

2.6. Aristotle's Poetics in Syriac Adaptation

Edition

David S. MARGOLIOUTH, *Analecta Orientalia ad Poeticam Aristoteleam*, London, 1887, pp. 77-79, 114-139.

Secondary literature

Henri HUGONNARD-ROCHE, "La Poétique : tradition syriaque et arabe. (Ps. Aristote) de Plantis," in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques. Supplément*, Paris, 2003, pp. 208-218, 283-294, 499-505.

Alberto RIGOLIO, "Aristotle's Poetics in Syriac and in Arabic Translations: Readings of 'Tragedy,'" *Христианский Восток* NS 6 [12], 2013, pp. 140-149.

Mert J. SCHRIER, "The Syriac and Arabic versions of Aristotle's Poetics," in G. Endress & R. Kruk (eds.), *The Ancient Tradition in Christian and Islamic Hellenism*, Leiden, 1998 (CNWS Publications 50), pp. 259-278.

Leonardo TARAN & Dimitri GUTAS, *Aristotle, Poetics: Editio Maior of the Greek Text with Historical Introductions and Philological Commentaries*, Leiden – Boston, 2012 (Mnemosyne, Supplements 338).

Jaroslauš TKATSCH, *Die arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles und die Grundlage der Kritik des griechischen Textes. 1-2*, Wien – Leipzig, 1928-1932.

2.7. Natural philosophy

2.7.1. Aristotle's Physics

Yury ARZHANOV & Rüdiger ARNZEN, "Die Glossen in der Hs. Leyden Or. 583 und die syrische Rezeption der aristotelischen Physik," in E. Coda & C. Martini Bonadeo (eds.), *De l'Antiquité tardive au Moyen Âge : mélanges offerts à Henri Hugonnard-Roche*, Paris, 2014 (Études musulmanes 44), pp. 415-463.

Henri HUGONNARD-ROCHE, "Le vocabulaire philosophique de l'être en syriaque, d'après des textes de Sergius de Resh'aina et Jacques d'Édesse," in J. A. Montgomery (ed.), *Arabic Theology, Arabic Philosophy, From the Many to the One: Essays in Celebration of Richard M. Frank*, Leuven, 2006 (Orientalia Lovaniensia Analecta 152), pp. 101-125.

Francis E. PETERS, *Aristoteles Arabus*, Leiden, 1968, pp. 30-34.

2.7.2. Ps.-Aristotle's De Mundo

Editions and translations

Paul de LAGARDE, *Analecta Syriaca*, Leipzig, 1858, pp. 134-158.

Adam C. MCCOLLUM, *The Syriac De Mundo: Translation, Commentary, and Analysis of Translation Technique*, Ph.D. dissertation, Hebrew Union College – Jewish Institute of Religion (Ohio), 2009.

Secondary literature

Adam C. MCCOLLUM, *A Greek and Syriac Index to Sergius of Reshaina's Version of the De Mundo*. Piscataway, 2009 (Gorgias Handbooks 12).

- Adam C. McCOLLUM, "Sergius of Reshaina as Translator: The Case of the *De Mundo*," in J. Lössl & J. W. Watt (eds.), *Interpreting the Bible and Aristotle in Late Antiquity: The Alexandrian Commentary Tradition between Rome and Baghdad*, Farnham, 2011, pp. 165-178.
- Victor RYSEL, *Über den textkritischen Werth der syrischen Übersetzungen griechischer Klassiker*. 1, Leipzig, 1880.
- Hidemi TAKAHASHI, "Syriac and Arabic Transmission of On the Cosmos," in J. C. Thom (ed.), *Cosmic Order and Divine Power: Ps.-Aristotle, On the Cosmos*, Tübingen, 2014 (SAPERE 23), pp. 155-169.

2.7.3. Nicolaus of Damascus' Compendium of Aristotle's Philosophy

- Hendrik J. DROSSAART LULOFS, *Nicolaus Damascenus, On the Philosophy of Aristotle, Fragments of the First Five Books*, transl. from the Syriac with introduction and commentary, Leiden, 1965 (Philosophia antiqua 13).
- Hidemi TAKAHASHI, "Syriac version by Hunain (?) of Nicolaus Damascenus' Compendium of Aristotelian Philosophy and Accompanying Scholia," *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 5, 2005, pp. 18-34.

2.7.4. Alexander of Aphrodisias' *De Universo*

Editions and translations

- Emiliano FIORI, "L'épitomé syriaque du *Traité sur les causes du tout* d'Alexandre d'Aphrodise attribué à Serge de Reš'aynā," *Le Muséon* 123, 1-2, 2010, pp. 127-158.
- Giuseppe FURLANI, "Il trattato di Sergio di Resh'aina sull'universo," *Rivista trimestrale di studi filosofici e religiosi* 4, 1923, pp. 1-22.

Secondary literature

- Daniel KING, "Alexander of Aphrodisias' *On the Principles of the Universe* in a Syriac Adaptation," *Le Muséon* 123, 1-2, 2010, pp. 159-191.
- Dana MILLER, "Sargis of Reš'aina: On What the Celestial Bodies Know," in R. Lavenant (ed.), *VI Symposium Syriacum, 1992: University of Cambridge, Faculty of Divinity, 30 August - 2 September 1992*, Rome, 1994 (Orientalia Christiana Analecta 247), pp. pp. 221-233.

2.7.5. Greek Influence on Syriac *Hexaemeron*-Literature

- Erik TEN NAPEL, "Influence of Greek Philosophy and Science in Emmanuel Bar Shahhare's *Hexaemeron*," in R. Lavenant (ed.), *III Symposium Syriacum 1980: les contacts du monde syriaque avec les autres cultures (Goslar 7-11 septembre 1980)*, Rome, 1983 (Orientalia Christiana Analecta 221), pp. 109-118.
- ERIK TEN NAPEL, "Some Remarks on the Hexaemeral Literature in Syriac," in H. J. W. Drijvers et al. (eds.), *IV Symposium Syriacum 1984: Literary Genres in Syriac Literature (Groningen, Oosterhesselen 10-12 September)*, Rome, 1987 (Orientalia Christiana Analecta 229), pp. 57-69.
- M. WILKS, "Jacob of Edessa's Use of Greek Philosophy in his *Hexaemeron*," in B. Ter Haar Romeny (ed.), *Jacob of Edessa and the Syriac Culture of His Day*, Leiden, 2008 (Monographs of the Peshitta Institute 18), pp. 223-238.

2.8. "Theology of Aristotle"

- Anton BAUMSTARK, "Zur Vorgeschichte der arabischen 'Theologie des Aristoteles,'" *Oriens Christianus* 2, 1902, pp. 187-191.

- Sebastian P. BROCK, "Syriac Intermediary to the Theology of Aristotle? In Search of a Chimera," in C. D'Ancona (ed.), *The Libraries of the Neoplatonists*, Brill, 2007 (Philosophia antiqua 107), pp. 293-306.
- Alexander TREIGER, "Palestinian Origenism and the Early History of the Maronites: In Search of the Origins of the Arabic 'Theology of Aristotle'," in D. Janos (ed.), *Ideas in Motion in Baghdad and Beyond: Philosophical and Theological Exchanges between Christians and Muslims in the Third/Ninth and Fourth/Tenth Centuries*, Leiden, 2015 (Islamic History and Civilization 124), pp. 44-80.
- Frank ZIMMERMAN, "The Origins of the So-Called Theology of Aristotle," in J. Kraye et al. (eds.), *Pseudo-Aristotle in the Middle Ages*, London, 1986, pp. 110-240.

3. Moral Philosophy

3.1. Moral treatises

3.1.1. General Studies

- Henri HUGONNARD-ROCHE, "La question de l'âme dans la tradition philosophique syriaque (VI^e-IX^e siècle)," *Studia Graeco-Arabica* 4, 2014, pp. 17-64.

3.1.2. Ps.-Aristotle's *De Virtutibus et vitiis*

- Sebastian P. BROCK, "An Abbreviated Syriac Version of Ps.-Aristotle, *De Virtutibus et vitiis* and *Divisiones*," in E. Coda & C. Martini Bonadeo (eds.), *De l'Antiquité tardive au Moyen Âge : mélanges offerts à Henri Hugonnard-Roche*, Paris, 2014 (Études musulmanes 44), pp. 91-112.

3.1.3. Ps.-Gregorius Thaumaturgus, *Logos Kephalaïodes*

Edition

- Agnes S. LEWIS, *Catalogue of the Syriac MSS. in the Convent of St. Catharine on the Mount Sinai*, London, 1894 (Studia Sinaitica 1), pp. 19-26.

Secondary literature

- Sebastian P. BROCK, "Clavis Patrum Graecorum III, 7717," *Journal of Theological Studies* 32, 1981, pp. 176-178.
- Francesco CELIA, "Il Λόγος κεφαλαϊώδης dello ps.-Gregorio il Taumaturgo: uno status quaestionis e un primo approccio al problema delle fonti," *Adamantius* 17, 2011, pp. 164-189.
- Giuseppe FURLANI, "Contributions to the History of Greek Philosophy in the Orient. Syriac Texts. 4, A Syriac Version of the Λόγος κεφαλαϊώδης περι ψυχῆς πρὸς Τατιανόν of Gregory Thaumaturgus," *Journal of the American Oriental Society* 35, 1915, pp. 297-317.
- Benedict EINARSON, "On a Supposed Pseudo-Aristotelian Treatise on the Soul," *Classical Philology* 28, 1933, pp. 129-130.
- Mauro ZONTA, "Nemesiana Syriaca: New Fragments from the Missing Syriac Version of the *De Natura Hominis*," *Journal of Semitic Studies* 36, 2, 1991, pp. 223-258.

3.1.4. Ps.-Platonic Dialogue Socrates

Edition and translation

Paul de LAGARDE, *Analecta Syriaca*, Leipzig, 1858, pp. 158-167.

Victor RYSSEL, "Der pseudosocratische Dialog über die Seele," *Rheinisches Museum für Philologie* 48, 1893, pp. 175-196.

Secondary literature

Henri HUGONNARD-ROCHE, "Érostrophos," in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques*. 3, Paris, 2000, pp. 236-238.

William R. NEWBOLD, W. M., "The Syriac Dialogue Socrates," *Proceedings of the American Philosophical Society* 57, 1918, pp. 99-111.

Alberto RIGOLIO, "Erostrophus, a Syriac Dialogue with Socrates on the Soul," in A. Cameron & N. Gaul (eds.), *Dialogues and Debates from Late Antiquity to Late Byzantium*, London & New York, 2017, pp. 20-31.

3.1.5. Plutarch

Editions and translations

Paul de LAGARDE, *Analecta Syriaca*, Leipzig, 1858, pp. 177-195.

Johann GILDEMEISTER & Franz BÜCHELER, "Pseudo-Plutarchos *Περὶ ἀσκήσεως*," *Rheinisches Museum für Philologie* 27, 1872, pp. 520-538.

Eberhard NESTLE, "A Tract of Plutarch *On the Advantage to Be Derived from One's Enemies (De capienda ex inimicis utilitate)*, the Syriac Version Edited from a Ms. on Mount Sinai," London, 1894 (*Studia Sinaitica* 4).

Victor RYSSEL, "Zwei neu aufgefundene Schriften der graeco-syrischen Literatur," *Rheinisches Museum für Philologie* NS 51, 1896, pp. 1-20.

Wolfgang ROHLFS, "Pseudo-Plutarch *Περὶ ἀσκήσεως*," in *Paul de Lagarde und die syrische Kirchengeschichte*, Göttingen, 1968, pp. 176-184.

Secondary literature

Alberto RIGOLIO, "Plutarch in the Syriac tradition: An Overview," in G. Pace & P. V. Cacciatore (eds.), *Gli scritti di Plutarco: Traduzione, tradizione, ricezione, commento, IX International Congress of the International Plutarch Society*, Napoli, 2013, pp. 361-369.

Alberto RIGOLIO, "Syriac Translations of Plutarch, Lucian, and Themistius: A Gnostic Format for an Instructional Purpose?," in P. Gemeinhardt et al. (eds.), *Education and Religion in Late Antique Christianity: Reflections, Social Contexts and Genres*, London – New York, 2016, pp. 73-85.

Victor RYSSEL, *Über den textkritischen Werth der syrischen Übersetzungen griechischer Klassiker*. 2, Leipzig, 1880.

3.1.5. Lucian

Edition

Eduard SACHAU, *Inedita Syriaca: Eine Sammlung syrischer Übersetzungen von Schriften griechischer Profanliteratur*, Wien, 1870, pp. 1-16.

Secondary literature

- Mathew D. MACLEOD & Lionel R. WICKHAM, "The Syriac Version of Lucian's *De Calumnia*," *The Classical Quarterly* NS 20, 2, 1970, pp. 297-299.
- Maximilianus ROTHSTEIN, *Quaestiones Lucianae*, Berlin, 1888, pp. 92-99.
- Victor RYSEL, *Über den textkritischen Werth der syrischen Übersetzungen griechischer Klassiker*. 2, Leipzig, 1880, pp. 45-54.

3.1.6. Themistius

Editions and translations

- Maria CONTERNO, *Temistio orientale: Orazioni temistiane nella tradizione siriana e araba*, Brescia, 2014 (Testi del Vicino Oriente antico. Letteratura della Siria cristiana 4).
- Johann GILDEMEISTER & Franz BÜCHELER, "Themistios *Περὶ ἀρετῆς*," *Rheinisches Museum für Philologie* 27, 1872, pp. 438-462.
- Eduard SACHAU, *Inedita Syriaca: Eine Sammlung syrischer Übersetzungen von Schriften griechischer Profanliteratur*, Wien, 1870, pp. 17-65.

Secondary literature

- Maria CONTERNO, "Retorica pagana e cristianesimo orientale: la traduzione siriana dell'orazione *Peri philias* di Temistio," *Annali di Scienze Religiose* NS 3, 2010, pp. 161-188.
- Alberto RIGOLIO, "From 'Sacrifice to the gods' to the 'Fear of God': Omissions, Additions and Changes in the Syriac Translations of Plutarch, Lucian and Themistius," *Studia Patristica* 64, 12, 2013, pp. 133-144.
- Alberto RIGOLIO, "Syriac Translations of Plutarch, Lucian, and Themistius: A Gnostic Format for an Instructional Purpose?," in P. Gemeinhardt *et al.* (eds.), *Education and Religion in Late Antique Christianity: Reflections, Social Contexts and Genres*, London – New York, 2016, pp. 73-85.
- John W. WATT, "Themistius and Julian: Their Association in Syriac and Arabic Tradition," in A. J. Quiroga Puertas (ed.), *The Purpose of Rhetoric in Late Antiquity*, Tübingen, 2013 (Studien und Texte zu Antike und Christentum 72), pp. 161-176.

3.2. Moral Philosophy in the Gnostic Form

3.2.1. General Studies

- Yury ARZHANOV, *Syriac Sayings of Greek Philosophers: A Study in Syriac Gnomologia with Edition and Translation*, Leuven, 2019 (CSCO 669, Subsidia 138).
- Paolo BETTILOLO, "'Gnomologia' siriani: un censimento," in M. S. Funghi (ed.), *Aspetti di letteratura gnomica nel mondo antico*. 2, Firenze, 2004 (Accademia toscana di scienze e lettere «La Colombaria». Serie Studi 225), pp. 289-304.
- Sebastian P. BROCK, "Syriac Translations of Greek Popular Philosophy," in P. Bruns (ed.), *Von Athen nach Bagdad: Zur Rezeption griechischer Philosophie von der Spätantike bis zum Islam*, Bonn, 2003 (Hereditas 22), pp. 9-28.
- Michel VAN ESBROECK, "Les sentences morales des philosophes grecs dans les traditions orientales," in M. Pavan & U. Cozzoli (eds.), *L'Eredità classica nelle lingue orientali*, Rome, 1986 (Acta encyclopaedica 5), pp. 11-23.

3.2.2. Syriac Gnostic Anthologies

Editions and translations

- Yury ARZHANOV, *Syriac Sayings of Greek Philosophers: A Study in Syriac Gnomologia with Edition and Translation*, Leuven, 2019 (CSCO 669, Subsidia 138).
- Sebastian P. BROCK, "The Laments of the Philosophers over Alexander in Syriac," *Journal of Semitic Studies* 15, 1970, pp. 205-218.
- Sebastian P. BROCK, "A Syriac Collection of Prophecies of the Pagan Philosophers," *Orientalia Lovaniensia Periodica* 14, 1983, pp. 203-246.
- Sebastian P. BROCK, "Stomathalassa, Dandamis and Secundus in a Syriac Monastery Anthology," in G. Reinink & A. Klugkist (eds.), *After Bardaisan: Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J. W. Drijvers*, Leuven, 1999 (*Orientalia Lovaniensia Analecta* 89), pp. 35-50.
- Sebastian P. BROCK, "The Instructions of Anton, Plato's Physician," in Ph. S. Alexander et al. (eds.), *Studia Semitica: The Journal of Semitic Studies Jubilee Volume*, Oxford, 2005 (*Journal of Semitic Studies Supplement* 16), pp. 129-138.
- Sebastian P. BROCK, "Some Syriac Pseudo-Platonic Curiosities," in R. Hansberger, M. Afifi al-Haytham & Ch. Burnett (eds.), *Arabic Thought: Essays in Honour of F. Zimmermann*, London, 2012 (*Warburg Studies and Texts* 4), pp. 19-26.
- Benjamin H. COWPER, *Syriac Miscellanies; or Extracts Relating to the First and Second General Councils, and Various Other Quotations, Theological, Historical & Classical*, London, 1861.
- Paul de LAGARDE, *Analecta Syriaca*, Leipzig, 1858.
- Giuseppe FURLANI, "Un recueil d'énigmes philosophiques en langue syriaque," *Revue de l'Orient chrétien* 3, 1 [21], 1918-1919, pp. 113-136.
- Johann GILDEMEISTER, "Pythagorassprüche in Syrischer Überlieferung," *Hermes* 4, 1870, pp. 81-98.
- Johann GILDEMEISTER, *Sexti Sententiarum recensione Latinam Graecam Syriacas conjunctim exhibuit*, Bonnae ad Rhenum, 1873.
- Jan P. N. LAND, *Anecdota Syriaca*. 1, Leiden, 1862.
- Giorgio LEVI DELLA VIDA, "Sentenze Pitagoriche in versione siriaca," *Rivista degli studi orientali* 3, 1910, pp. 597-598.
- Ute POSSEKEL, "Der Rat der Theano: Eine pythagoreische Spruchsammlung in syrischer Übersetzung," *Le Muséon* 111, 1-2, 1998, pp. 7-36.
- Victor RYSSSEL, "Die syrischen Übersetzungen der Sextussentenzen," *Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie* NF 3 [38], 1895, pp. 617-630; 4 [39], 1896, pp. 568-624; 5 [50], 1897, pp. 131-148.
- Victor RYSSSEL, "Neu aufgefundenene graeco-syrische Philosophensprüche über die Seele," *Rheinisches Museum für Philologie* NF 51, 1896, pp. 529-543.
- Victor RYSSSEL, "Zwei neu aufgefundenene Schriften der graeco-syrischen Literatur," *Rheinisches Museum für Philologie* NF 51, 1896, pp. 1-20.
- Eduard SACHAU, *Inedita Syriaca: Eine Sammlung syrischer Übersetzungen von Schriften griechischer Profanliteratur*, Wien, 1870.
- Dietrich WÜNSCH, "Zur syrischen Übersetzung der 'Pythagorassprüche,'" in Paul de Lagarde und die syrische Kirchengeschichte, Göttingen, 1968, pp. 252-264.
- Hermann ZOTENBERG, "Les sentences symboliques de Théodose, patriarche d'Antioche," *Journal asiatique*, 7^e série, 8, 1876, pp. 425-476.

Secondary literature

- Yury ARZHANOV, "Abba Platon und Abba Evagrius," in C. Rammelt et al. (eds.), *Begegnungen in Vergangenheit und Gegenwart: Beiträge dialogischer Existenz*, Berlin, 2015 (LIT Theologie 112), pp. 75-82.
- Yury ARZHANOV, "Plato in Syriac Literature," *Le Muséon* 132, 1-2, 2019, pp. 1-36.
- Yury ARZHANOV, "Sextus im Orient," in W. Eisele (ed.), *Die Sextussprüche und ihre Verwandten*, Tübingen, 2015 (SAPERE 26), pp. 377-398.
- Yury ARZHANOV, "The Arabic version of the Syriac gnomologies *On the Soul* by Mubaššir b. Fātik," *Христианский Восток* NS 6 [12], 2013, pp. 312-322.
- Sebastian P. BROCK, "Secundus the Silent Philosopher: Some Notes on the Syriac Tradition," *Rheinisches Museum für Philologie* 121, 1978, pp. 94-100.
- Sebastian P. BROCK, "Some Syriac Excerpts from Greek Collections of Pagan Prophecies," *Vigiliae Christianae* 38, 1984, pp. 77-90.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Platon syriaque," in M. A. Amir-Moezzi et al. (eds.), *Pensée grecque et sagesse d'Orient : hommage à Michel Tardieu*, Turnhout, 2009 (Bibliothèque de l'École des hautes études. Sciences religieuses 142), pp. 307-322.
- Raimund KÖBERT, "Bemerkungen zu den syrischen Zitaten aus Homer und Platon im 5. Buch der *Rhetorik* des Anton von Tagrit und zum syrischen *Περὶ ἀσκήσεως*, angeblich von Plutarch," *Orientalia* 40, 1971, pp. 438-447.
- Ellen LANZ, "Syrische Platonzitate in der *Rhetorik* des Anton von Tagrit," in *Paul de Lagarde und die syrische Kirchengeschichte*, Göttingen, 1968, pp. 129-134.
- Oliver OVERWIEN, "Das Bild des Kynikers Diogenes in griechischen, syrischen und arabischen Texten," *Philologus* 155, 1, 2011, pp. 92-124.
- Ute PIETRUSCHKA, "Syriac Reception of Socrates," in Ch. Moore (ed.), *Brill's Companion to the Reception of Socrates*, Leiden, 2019 (Brill's Companions to Classical Reception 18), pp. 518-544.
- Nicole ZEEGERS-VAN DER VORST, "Une gnomologie d'auteurs grecs en traduction syriaque," in F. Graffin & A. Guillaumont (eds.), *Symposium Syriacum 1976 célébré du 13 au 17 septembre 1976 au centre culturel "Les Fontaines" de Chantilly (France)*, Rome, 1978 (Orientalia Christiana Analecta 205), pp. 163-177.

4. Syriac Philosophy: Individual Authors

4.1. *Ahudhemme* (see also 3.1.1.)

- Giuseppe FURLANI, "Enânîšô', Aḥūdhemmêh e il *Libro delle definizioni* di Michele l'Interprete," *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche* 5, 31, 1922, pp. 143-148.
- Giuseppe FURLANI, "La psicologia di Aḥudhemme," *Atti della Accademia delle Scienze di Torino. 2, Classe di scienze morali, storiche e filologiche* 61, 1925-1926, pp. 807-845.
- Philippe GIGNOUX, "Anatomie et physiologie humaine chez un auteur syriaque, Aḥūdhemmeh," *Comptes-rendus des séances de l'Académie des inscriptions et belles-lettres* 142, 1, 1998, pp. 231-240.
- Pierre YOUSIF, *La vision de l'homme chez deux philosophes syriaques : Bardesane (154-222), Aḥudhemme (VI^e siècle)*, Paris, 2007 (Peuples et cultures de l'Orient).

4.2. *Athanasius of Balad* (see also 2.2.2. and 2.4.3.)

Giuseppe FURLANI, "Sull'introduzione di Atanasio di Baladh alla logica e sillogistica aristotelica," *Atti del Reale Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti* 9, 6 [81, 2], 1921-1922, pp. 635-644.

4.3. *Bardaisan*

Edmund BECK, "Ephräms Rede gegen eine philosophische Schrift des Bardaisan übersetzt und erklärt," *Oriens Christianus* 60, 1976, pp. 24-68.

Alberto CAMPLANI, "Note Bardesanitiche," *Miscellanea Marciana* 12, 1997, pp. 11-43.

Alberto CAMPLANI, "Rivisitando Bardesane: note sulle fonti siriane del bardesanism e sulla sua collocazione storico-religiosa," *Cristianesimo nella storia* 19, 3, 1998, pp. 518-596.

Alberto CAMPLANI, "Bardesane et les bardesanites," *Annuaire de l'École pratique des hautes études. Section des sciences religieuses* 112, 2003-2004, pp. 29-50.

Alberto CAMPLANI, "Bardaisan's Psychology: Known and Unknown Testimonies and Current Scholarly Perspectives," in M. Doerfler, E. Fiano & K. R. Smith (eds.), *Syriac Encounters: Papers from the Sixth North American Syriac Symposium, Duke University, 26-29 June 2011*, Leuven, 2015 (Eastern Christian Studies 20), pp. 259-278.

Han J. W. DRIJVERS, "Bardaisan of Edessa and the Hermetica: The Aramaic Philosopher and the Philosophy of his Time," *Jaarbericht Ex Oriente Lux* 21, 1970, pp. 190-210.

Han J. W. DRIJVERS, "Bardaisan von Edessa als Repräsentant des syrischen Synkretismus im 2. Jahrhundert n. Chr.," in A. Dietrich (ed.), *Synkretismus im syrisch-persischen Kulturgebiet: Bericht über ein Symposium in Rheinhausen bei Göttingen in der Zeit vom 4. bis 8. Oktober 1971, Göttingen 1975* (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-Historische Klasse 3, 96), pp. 109-122.

Giuseppe FURLANI, "Sur le stoïcisme de Bardesane d'Édesse," *Archiv Orientalní* 9, 3, 1937, pp. 347-352.

Izabela JURASZ, "Éphrem, Bardesane et Albinus sur les incorporels : une confrontation entre le platonisme et le stoïcisme en milieu syriaque," *Philosophie antique* 17, 2017, pp. 169-204.

Ute POSSEKEL, "Bardaisan of Edessa: Philosopher or Theologian?," *Zeitschrift für Antikes Christentum = Journal of Ancient Christianity* 10, 3, 2007, pp. 442-461.

Ilaria RAMELLI, *Bardaisan of Edessa: A Reassessment of the Evidence and a New Interpretation*, Piscataway, 2009 (Gorgias Eastern Christian Studies 22).

Ilaria RAMELLI, "Ethos and Logos: A Second-Century Debate Between 'Pagan' and Christian Philosophers," *Vigiliae Christianae* 69, 2, 2015, pp. 123-156.

Ilaria RAMELLI, "Bardaisan: A Christian Middle Platonist from Edessa and His Reading of Scripture in the Light of Plato," in C. B. Horn & S. H. Griffith (eds.), *Biblical & Qur'anic Traditions in the Middle East*, Warwick, Rhode Island, 2016 (Eastern Mediterranean Texts and Contexts 2), pp. 215-238.

Paul ROBERTSON, "Greco-Roman Ethical-Philosophical Influences in Bardaisan's *Book of the Laws of Countries*," *Vigiliae Christianae* 71, 5, 2017, pp. 511-540.

Frithiof RUNDGREN, "Stoica Semitica," in H. R. Roemer & A. Noth (eds.), *Studien zur Geschichte und Kultur des Vorderen Orients: Festschrift für Bertold Spuler zum siebzigsten Geburtstag*, Leiden, 1981, pp. 355-361.

Ilinca TANASEANU-DÖBLER, "Bemerkungen zu Porphyrios und Bardaisan," *Zeitschrift für Antikes Christentum = Journal of Ancient Christianity* 19, 1, 2015, pp. 26-68.

Javier TEIXIDOR, *Bardesane d'Édesse : la première philosophie syriaque*, Paris, 1992 (Patrimoines. Christianisme 7).

Pierre YOUSIF, *La vision de l'homme chez deux philosophes syriaques : Bardesane (154-222), Ahoudemneh (VI^e siècle)*, Paris, 2007 (Peuples et cultures de l'Orient).

4.4. Barhebraeus

Ján BAKOŠ (ed.), *Psychologie de Grégoire Aboulfaradj dit Barhebraeus, d'après la huitième base de l'ouvrage "Le candélabre des sanctuaires"*, Leiden, 1948.

Nesim DORU, "The Influence of Islamic Philosophy on Bar Hebraeus (Abu'l-Faraj Ibn Al-Ibrî)," *Cumhuriyet İlahiyat Dergisi* 21, 2, 2017, pp. 913-946.

Giuseppe FURLANI, "La psicologia di Barhebreo secondo il libro *La Crema della Sapienza*," *Rivista degli studi orientali* 13, 1931-1932, pp. 24-52.

Giuseppe FURLANI, "Barhebreo sull'anima razionale (dal *Libro del Candelabro del Santuario*)," *Orientalia NS* 1, 1932, pp. 1-23, 97-115.

Giuseppe FURLANI, "Avicenna, Barhebreo, Cartesio," *Rivista degli studi orientali* 14, 1933, pp. 21-30.

Giuseppe FURLANI, "Di tre scritti in lingua siriana di Barhebreo sull'anima," *Rivista degli studi orientali* 14, 1933, pp. 284-308.

Giuseppe FURLANI, "La versione siriana del *Kitāb al-iṣārāt wat-tanbihāt* di Avicenna," *Rivista degli studi orientali* 21, 1, 1945, pp. 89-101.

Richard J.H. GOTTHEIL, "A Synopsis of Greek Philosophy by bar 'Ebhryā," *Hebraica* 3-4, 1887, pp. 249-254.

Henri HUGONNARD-ROCHE, "L'œuvre logique de Barhebraeus," *Parole de l'Orient* 33, 2008, pp. 129-143.

Herman F. JANSSENS, "Bar Hebraeus' *Book of the Pupils of the Eye*," *American Journal of Semitic Languages and Literatures* 47, 1, 1930, pp. 26-49; 47, 2, 1931, pp. 94-134; 48, 4, 1932, pp. 209-263; 52, 1, 1935, pp. 1-21.

Herman F. JANSSENS, *L'entretien de la sagesse : introduction aux œuvres philosophiques de Bar Hebraeus*, Liège - Paris, 1937 (Bibliothèque de la faculté de philosophie et lettres de l'Université de Liège 75).

N. Peter JOOSSE, *A Syriac Encyclopaedia of Aristotelian Philosophy: Barhebraeus (13 cent.) Butyrum Sapientiae, Books of Ethics, Economy and Politics*, Leiden, 2004 (Aristoteles Semitico-Latinus 16).

N. Peter JOOSSE, "Expounding on a Theme: Structure and Sources of Bar Hebraeus' 'Practical Philosophy' in *The Cream of Wisdom*," in H. G. B. Teule et al. (eds.), *The Syriac Renaissance*, Leuven - Paris - Walpole, MA, 2010 (Eastern Christian Studies 9), pp. 135-150.

N. Peter JOOSSE, "Between Enigma and Paradigm: The Reception of Aristotle's *Politica* in the Near East: The Arabic and Syriac-Aramaic Traditions," in V. Syros (ed.), *Well Begun is Only Half Done: Tracing Aristotle's Political Ideas in Medieval Arabic, Syriac, Byzantine, and Jewish Sources*, Tempe, Arizona, 2011 (Medieval and Renaissance Texts and Studies 388, Medieval Confluences 1), pp. 97-120.

Jobst RELLER, "Iwannis von Dara, Mose bar Kepha und Bar Hebräus über die Seele, traditionsgeschichtlich untersucht," in G. J. Reinink & A. Klugkist (eds.), *After Bardaisan: Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J. W. Drijvers*, Louvain, 1999 (Orientalia Lovaniensia Analecta 89), pp. 253-268.

- Paul SBATH (ed.), *Traité sur l'âme par Bar-Hebraeus, mort en 1286 : texte arabe publié pour la première fois d'après deux manuscrits conservés dans la Bibliothèque de Manuscrits, Cairo, 1928.*
- Curt STEYER, *Buch der Pupillen von Gregor Bar Hebräus nach vier Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin, Leipzig, 1908.*
- Hidemi TAKAHASHI, "Barhebraeus und seine islamischen Quellen: *Têgrat têgrātā* (Tractatus tractatum) und *Ġazālīs Maqāsid al-falāsifa*," in M. Tamcke (ed.), *Syriaca: Zur Geschichte, Theologie, Liturgie und Gegenwartslage der Syrischen Kirchen: 2. Deutsches Syrologen-Symposium (Juli 2000, Wittenberg), Münster, 2002* (Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte 17), pp. 147-175.
- Hidemi TAKAHASHI, "Reception of Ibn Sīnā in Syriac: The Case of Gregory Barhebraeus," in D. Reisman (ed.), *Before and After Avicenna: Proceedings of the First Conference of the Avicenna Study Group, Leiden, 2003* (Islamic Philosophy, Theology and Science 52), pp. 249-281.
- Hidemi TAKAHASHI, *Barhebraeus: A Bio-Bibliography*, Piscataway, NJ, 2005 (Gorgias Eastern Christian Studies 9), pp. 243-271.
- Hidemi TAKAHASHI, "Edition of the Syriac Philosophical Works of Barhebraeus, With a Preliminary Report on the Edition of the Book of Heaven and the World and the Book of Generation and Corruption of the *Cream of Wisdom*," in A. Oppenraay & R. Fontaine (eds.), *The Letter before the Spirit: The Importance of Text Editions for the Study of the Reception of Aristotle*, Leiden, 2012 (Aristoteles Semitico-Latinus 22), pp. 109-130.
- David G. K. TAYLOR, "L'importance des Pères de l'Église dans l'œuvre speculative de Barhebraeus," *Parole de l'Orient* 33, 2008, pp. 63-85.
- Herman G. B. TEULE, "The Transmission of Islamic Culture to the World of Syriac Christianity: Barhebraeus' Translation of Avicenna's *kitāb al-iṣārāt wa l-tanbīhāt*. First Soundings," in J. van Ginkel, H. L. Murre-van den Berg & T. M. van Lint (eds.), *Redefining Christian Identity: Cultural Interaction in the Middle East since the Rise of Islam*, Leuven, 2005 (Orientalia Lovaniensia Analecta 134), pp. 167-184.
- Herman G. B. TEULE, "The Interaction of Syriac Christianity and the Muslim World in the Period of the Syriac Renaissance," in D. W. Winkler (ed.), *Syriac Churches Encountering Islam: Past Experiences and Future Perspectives*, Piscataway, NJ, 2010 (Pro Oriente Studies in the Syriac Tradition 1), pp. 110-128.
- John W. WATT et al. (eds.), *Aristotelian Rhetoric in Syriac: Barhebraeus, Butyrum Sapientiae, Book of Rhetoric*, Leiden, 2005 (Aristoteles Semitico-Latinus 18).
- John W. WATT, "Graeco-Syriac Tradition and Arabic Philosophy in Bar Hebraeus," in H. G. B. Teule et al. (eds.), *The Syriac Renaissance*, Louvain, 2010 (Eastern Christian Studies 9), pp. 123-133.
- John W. WATT, "The Commentary on the Rhetoric by Bar Hebraeus," in F. Woerther (ed.), *Commenting on Aristotle's Rhetoric, from Antiquity to the Present = Commenter la Rhétorique d'Aristote, de l'Antiquité à la période contemporaine*, Leiden, 2018 (International Studies in the History of Rhetoric 11), pp. 116-131.
- Mauro ZONTA, "Structure and Sources in Bar-Hebraeus' *Practical philosophy in the Cream of Science*," in R. Lavenant (ed.), *Symposium Syriacum VII: Uppsala University, Department of Asian and African Languages, 11-14 August 1996*, Rome, 1998 (Orientalia Christiana Analecta 256), pp. 279-292.
- Mauro ZONTA, "Syriac, Hebrew and Latin Encyclopaedias in the 13th Century: A Comparative Approach to 'Medieval Philosophies'," in J. Aertsen and A. Speer, *Was ist Philosophie im Mittelalter? Akten des X. Internationalen Kongresses für mittelalterliche*

Philosophie der Société internationale pour l'étude de la philosophie médiévale, 25. bis 30. August 1997 in Erfurt, Berlin, 1998 (Miscellanea Mediaevalia 26), pp. 922-928.

4.5. (Anonymous) Cause of all Causes

- Benjamin H. COWPER, "Philosophical Questions in the Ancient Syrian Church," *Journal of Sacred Literature and Biblical Record* NS 4, 1, 1862, pp. 154-161.
- Carl KAYSER, *Das Buch von der Erkenntniss der Wahrheit oder Der Ursache aller Ursachen*, Aus dem syrischen Grundtext ins Deutsche übersetzt, Strassburg, 1893.
- Carl KAYSER (ed.), *Das Buch von der Erkenntnis der Wahrheit oder Der Ursache aller Ursachen*, Nach den syrischen Handschriften zu Berlin, Rom, Paris und Oxford herausgegeben, Leipzig, 1889.
- Gerrit J. REININK, "Communal Identity and the Systematisation of Knowledge in the Syriac Cause of All Causes," in P. Binkley (ed.), *Pre-Modern Encyclopaedic Texts: Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1-4 July 1996*, Leiden – New York, 1997 (Brill's Studies in Intellectual History 79), pp. 275-288.
- Jan M. F. VAN REETH, "Éléments de théodicée syrienne : de Jean Philopon au Causa Causarum," in R. J. Mouawad (ed.), *Les transmetteurs de civilisations : l'expérience du Bilad El-Sham à l'époque omeyyade*, Antélias – Paris, 2005, pp. 151-164.

4.6. Ephrem the Syrian

- Edmund BECK, *Ephräms des Syrers Psychologie und Erkenntnislehre*, Louvain, 1980 (CSCO 419, Subsidia 58).
- Thomas KOONAMMAKKAL, "St. Ephrem and 'Greek Wisdom,'" in R. Lavenant (ed.), *VI Symposium Syriacum, 1992: University of Cambridge, Faculty of Divinity, 30 August - 2 September 1992*, Rome, 1994 (Orientalia Christiana Analecta 247), pp. 169-176.
- Ute POSSEKEL, *Evidence of Greek Philosophical Concepts in the Writings of Ephrem the Syrian*, Louvain, 1999 (CSCO 580, Subsidia 102).

4.7. George, Bishop of the Arabs (see also 2.2.1., 2.2.2., 2.2.3, and 2.4.4.)

- Giuseppe FURLANI, "La versione e il commento di Giorgio della Nazioni all'Organo aristotelico," *Studi italiani di filologia classica* 3, 1923, pp. 305-333.
- Khalil GEORR (ed.), *Les Catégories d'Aristote dans leurs versions syro-arabes : édition de textes précédée d'une étude historique et critique et suivie d'un vocabulaire technique*, Beirut, 1948. [see also 2.2.1.]
- Dana MILLER, "George, Bishop of the Arab Tribes, on True Philosophy," *Aram* 5, 1993, pp. 303-320.
- Victor RYSEL, *Georgs des Araberbischofs Gedichte und Briefe, aus dem Syrischen übersetzt und erläutert*, Leipzig, 1891.
- Jack TANNOUS, "Between Christology and Kalām? The Life and Letters of George, Bishop of the Arab Tribes," in G. Kiraz (ed.), *Malphono w-Rabo d-Malphono: Studies in Honor of S. Brock*, Piscataway, 2008 (Gorgias Eastern Christian Studies 3), pp. 671-716.

4.8. Jacob bar Šakkō

- Anton BAUMSTARK, *Aristoteles bei den Syrern vom 5. bis 8. Jahrhundert. 1, Syrisch-arabische Biographien des Aristoteles; Syrische Kommentare zur Eisagoge des Porphyrios*, Leipzig, 1900, pp. 15-33.
- Jörg BENDRAT, "Der Dialog über die Rhetorik des Jakob bar Shakkō," in *Paul de Lagarde und die syrische Kirchengeschichte*, Göttingen, 1968, pp. 19-26.
- Giuseppe FURLANI, "La logica del Libro dei Dialoghi di Severo bar Shakkō," *Atti del Reale Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti* 9, 11 [86, 2], 1926-1927, pp. 289-348.
- Clive A. HAVARD, "Jacob bar Šakkō, *On the Faculties of the Soul*," in R. Lavenant (ed.), *VI Symposium Syriacum, 1992: University of Cambridge, Faculty of Divinity, 30 August - 2 September 1992*, Rome, 1994 (*Orientalia Christiana Analecta* 247), pp. 259-268.
- Julius RUSKA, *Das Quadrivium aus Severus Bar Šakkūs's Buch der Dialoge*, Leipzig, 1896.
- Julius RUSKA, "Studien zu Severus bar Šakkū's Buch der Dialoge," *Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete* 12, 1897, pp. 8-41, 145-61.

4.9. Jacob of Edessa

- Giuseppe FURLANI, "Di alcuni passi della metafisica di Aristotele presso Giacomo d'Edessa," *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche* 5, 30, 1921, pp. 268-273.
- Giuseppe FURLANI, "Il Manualetto di Giacomo d'Edessa (Brit. Mus. Manusc. Syr. Add. 12.154): Traduzione dal siriano e note," *Studi e materiali di storia delle religioni* 1, 1925, pp. 262-282.
- Giuseppe FURLANI, "L'Encheiridion di Giacomo d'Edessa nel testo siriano," *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche* 6, 4, 1928, pp. 222-249.
- Khalīl GEORR (ed.), *Les Catégories d'Aristote dans leurs versions syro-arabes : édition de textes précédée d'une étude historique et critique et suivie d'un vocabulaire technique*, Beirut, 1948. [see also 2.2.1.]
- Theresia HAINTHALER, "Jacob of Edessa and his Enchiridion: Some Remarks," in G. Y. Ibrahim & G. A. Kiraz (eds.), *Studies on Jacob of Edessa*, Piscataway, NJ, 2010 (*Gorgias Eastern Christian Studies* 25), pp. 27-42.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Le vocabulaire philosophique de l'être en syriaque, d'après des textes de Sergius de Resh'aina et Jacques d'Édesse," in J. A. Montgomery (ed.), *Arabic Theology, Arabic Philosophy, From the Many to the One: Essays in Celebration of Richard M. Frank*, Leuven, 2006 (*Orientalia Lovaniensia Analecta* 152), pp. 101-125.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Jacob of Edessa and the Reception of Aristotle," in B. ter Haar Romeny (ed.), *Jacob of Edessa and the Syriac Culture of his Day*, Leiden, 2008 (*Monographs of the Peshitta Institute* 18), pp. 205-222.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "La question de l'âme dans la tradition philosophique syriaque (VI^e-IX^e siècle)," *Studia Graeco-Arabica* 4, 2014, pp. 17-64. [see also 3.1.1.]
- Marina WILKS, "Jacob of Edessa's Use of Greek Philosophy in his Hexaemeron," in B. ter Haar Romeny (ed.), *Jacob of Edessa and the Syriac Culture of his Day*, Leiden, 2008 (*Monographs of the Peshitta Institute* 18), pp. 223-238.

4.10. *Job of Edessa*

- Rotraud HANSBERGER, "Ticklish Questions: Pseudo-Proclus and Job of Edessa on the Workings of the Elemental Qualities," *Oriens* 42, 1-2, 2014, pp. 140-219.
- Bernhard LEWIN, "Job d'Edesse et son *Livre des Trésors*," *Orientalia Suecana* 6, 1957, pp. 21-30.
- Alphonse MINGANA (ed.), *An Encyclopaedia of Philosophical and Natural Sciences as Taught in Baghdad about AD 817, Or Book of Treasures by Job of Odessa*, Cambridge, 1935.
- Gerrit J. REININK, "The *Book of Nature* and Syriac Apologetics against Islam: The Case of Job of Edessa's *Book of Treasures*," in A. Vanderjagt & K. van Berkel (eds.), *The Book of Nature in Antiquity and the Middle Ages*, Leuven, 2005 (Groningen Studies in Cultural Change 16), pp. 71-84.

4.11. *John bar Zo'bi*

- Hans DAIBER, "Ein vergessener syrischer Text: Bar Zo'bi über die Teile der Philosophie," *Oriens Christianus* 69, 1985, pp. 73-80.
- Giuseppe FURLANI, "Giovanni Bar Zô'bi sulla differenza tra natura ed ipostasi e tra persona e faccia," *Studi e materiali di storia delle religioni* 2, 1926, pp. 230-242.
- Giuseppe FURLANI, "Yôhannân Bar Zô'bî sulla differenza tra natura, ipostasi, persona e faccia," *Rivista degli studi orientali* 12, 1929-1930, pp. 272-285.

4.12. *John of Dara*

- Giuseppe FURLANI, "La psicologia di Giovanni di Dara," *Rivista degli studi orientali* 11, 1928, pp. 254-279.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "La question de l'âme dans la tradition philosophique syriaque (VI^e-IX^e siècle)," *Studia Graeco-Arabica* 4, 2014, pp. 17-64. [see also 3.1.1.]
- Jobst RELLER, "Iwannis von Dara, Mose bar Kepha und Bar Hebräus über die Seele, traditionsgeschichtlich untersucht," in G. J. Reinink & A. C. Klugkist (eds.), *After Bardaisan: Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J. W. Drijvers*, Louvain, 1999 (*Orientalia Lovaniensia Analecta* 89), pp. 253-268.
- Mauro ZONTA, "Nemesiana Syriaca: New Fragments from the Missing Syriac Version of the *De Natura Hominis*," *Journal of Semitic Studies* 36, 2, 1991, pp. 223-258.
- Mauro ZONTA, "Iwānnīs of Dārā's Treatise on the Soul and its Sources: A New Contribution to the History of Syriac Psychology around 800 AD," in E. Coda & C. Martini Bonadeo (eds.), *De l'Antiquité tardive au Moyen Âge : mélanges offerts à Henri Hugonnard-Roche*, Paris, 2014 (*Études musulmanes* 44), pp. 113-122.
- Mauro ZONTA, "Iwānnīs of Dārā on Soul's Virtues: About a Late Antiquity Greek Philosophical Work among Syrians and Arabs," *Studia Graeco-Arabica* 5, 2015, pp. 129-143.

4.13. *Michael Badoqa*

- Luise ABRAMOWSKI, "Zu den Schriften des Michael Malpana/Badoqa," in G. J. Reinink & A. C. Klugkist (eds.), *After Bardaisan: Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J. W. Drijvers*, Louvain, 1999 (*Orientalia Lovaniensia Analecta* 89), pp. 1-10.
- Paolo BETTILO, "Écriture et 'nature' dans les écoles syro-orientales," in M. Farina (ed.), *Les auteurs syriaques et leur langue*, Paris, 2018 (*Études syriaques* 15), pp. 111-136.

Giuseppe FURLANI, “Enânîšô‘, Ahûdhemmêh e il *Libro delle definizioni* di Michele l’Interprete,” *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche* 5, 31, 1922, pp. 143-148.

Giuseppe FURLANI, “*Il libro delle definizioni e divisioni* di Michele l’Interprete,” *Atti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei. Memorie della Classe di scienze morali, storiche e filologiche* 6, 2, 1926, pp. 1-194.

4.14. *Moshe bar Kepha*

Oscar BRAUN, *Moses bar Kepha und sein Buch von der Seele*, Freiburg im Breisgau, 1891.

Henri HUGONNARD-ROCHE, “La question de l’âme dans la tradition philosophique syriaque (VI^e-IX^e siècle),” *Studia Graeco-Arabica* 4, 2014, pp. 17-64. [see also 3.1.1.]

Jobst RELLER, “Iwannis von Dara, Mose bar Kepha und Bar Hebräus über die Seele, traditionsgeschichtlich untersucht,” in G. J. Reinink & A. C. Klugkist (eds.), *After Bardaisan: Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J. W. Drijvers*, Louvain, 1999 (*Orientalia Lovaniensia Analecta* 89), pp. 253-268.

4.15. *Paul the Persian* (see also 2.2.2. and 2.4.5.)

Mohammed ARKOUN, *Contribution à l’étude de l’humanisme arabe au IV^e/IX^e - V^e/X^e siècle : Miskawayh (320/325-421) = (932/936-1030), philosophe et historien*, Paris, 1970 (*Études musulmanes* 12).

Peter BRUNS, “Paul der Perser: Christ und Philosoph im spätantiken Sasanidenreich,” *Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und für Kirchengeschichte* 104, 1-2, 2009, pp. 28-53.

Henri HUGONNARD-ROCHE, “Paul le Perse,” in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques*. 5, 1, *De Paccius à Plotin*, Paris, 2012, pp. 183-187.

Henri HUGONNARD-ROCHE, “La tradition du *Peri hermeneias* d’Aristote en syriaque, entre logique et grammaire,” in M. Farina (ed.), *Les auteurs syriaques et leur langue*, Paris, 2018 (*Études syriaques* 15), pp. 55-93.

Shlomo PINES, “Ahmad Miskawayh and Paul the Persian,” *Irān-shināsi* 2, 2, 1971, pp. 121-129.

Javier TEIXIDOR, “Science versus foi chez Paul le Persan : une note,” in J.-P. Mahé & R. W. Thomson (eds.), *From Byzantium to Iran: Armenian Studies in Honour of Nina G. Garsoïan*, Atlanta, 1997 (*Suren D. Fesjian Academic Publications* 5. *Occasional Papers and Proceedings* 8), pp. 509-519.

Javier TEIXIDOR, “Les textes syriaques de logique de Paul le Perse,” *Semitica* 47, 1997, pp. 117-138.

Javier TEIXIDOR, *Aristote en syriaque : Paul le Perse, logicien du VI^e siècle*, Paris, 2003 (CNRS Philosophie).

4.16. *Proba* (see also 2.4.6.)

Sebastian P. BROCK, “The Commentator Probus: Problems of Date and Identity,” in J. Lössl & J. W. Watt (eds.), *Interpreting the Bible and Aristotle in Late Antiquity*, Farnham, 2011, pp. 195-206.

Henri HUGONNARD-ROCHE, “La théorie de la proposition selon Proba, un témoin syriaque de la tradition grecque (VI^e siècle),” in Ph. Büttgen *et al.* (eds.), *Théories de la phrase et de la proposition de Platon à Averroès*, Paris, 1999 (*Études de littérature ancienne* 10),

- pp. 191-208; = ID., *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9), pp. 275-291.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Le commentaire syriaque de Probus sur l'*Isagoge* de Porphyre : une étude préliminaire," *Studia Graeco-Arabica* 2, 2012, pp. 227-244.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Probus (Proba)," in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques*. 5, 2, *De Plotin à Rutilius Rufus*, Paris, 2012, pp. 1539-1542.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Un *Organon* court en syriaque : Paul le Perse versus Boèce," in J. Brumberg-Chaumont (ed.), *Ad notitiam ignoti : L'Organon dans la translatio studiorum à l'époque d'Albert le Grand*, Turnhout, 2013 (*Studia artistarum*. Études sur la faculté des arts dans les universités médiévales 37), pp. 193-216.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "La tradition du *Peri hermeneias* d'Aristote en syriaque, entre logique et grammaire," in M. Farina (ed.), *Les auteurs syriaques et leur langue*, Paris, 2018 (Études syriaques 15), pp. 55-93. [see also 2.2.2.]
- Harald SUERMANN, "Anmerkungen zur Sprache der Übersetzungen und Kommentare von Aristoteles und Porphyrios bei Probus," in R. Lavenant (ed.), *Symposium Syriacum VI, 1992: University of Cambridge, Faculty of Divinity, 30 August - 2 September 1992*, Roma, 1994 (*Orientalia Christiana Analecta* 247), pp. 393-400.
- Harald SUERMANN, "Die Übersetzung der Probus und eine Theorie zur Geschichte der syrischen Übersetzung griechischer Texte," *Oriens Christianus* 74, 1990, pp. 103-114.
- Harald SUERMANN, "Les traductions syriaques des textes philosophiques grecs attribuées à Probus," in G. Fiaccadori (ed.), *Autori classici in lingue del Vicino e Medio Oriente: Atti del VI, VII, e VIII Seminario sul tema "Recupero di testi classici attraverso recezioni in lingue del Vicino e Medio Oriente"* (Milano, 5-6 ottobre 1987; Napoli, 5-6 dicembre 1988; Bologna, 13-14 ottobre 1989), Roma, 2001, pp. 293-299.

4.17. *Sergius of Rēš'aynā* (see also 2.4.7.)

- Emiliano FIORI (transl.), *Sergio di Resh'ayna, Trattato sulla vita spirituale*, Bose, 2008, 2015² (Testi dei Padri della Chiesa 93).
- Emiliano FIORI, "È lui che mi ha donato la conoscenza senza menzogna' (Sap 7,17): Origene, Evagrio, Dionigi e la figura del maestro nel Discorso sulla vita spirituale di Sergio di Reš'aynā," *Adamantius* 15, 2009, pp. 43-59.
- Emiliano FIORI, "Elementi evagriani nella traduzione siriana di Dionigi l'Areopagita: la strategia di Sergio di Reš'aynā," *Annali di storia dell'esegesi* 27, 1, 2010, pp. 323-332.
- Emiliano FIORI, "Mélange eschatologique et 'condition spirituelle' de l'intellect dans le *Corpus Dionysiacum* Syriaque : un cas remarquable de divergence entre le corpus dionysien grec et sa traduction par Serge de Reš'aynā," *Parole de l'Orient* 35, 2010, pp. 261-276.
- Emiliano FIORI, "The Topic of Mixture as a Philosophical Key to the Understanding of the Divine Names: Dionysius and the Origenist Monk Stephen bar Sudaili," in L. Karfíková & M. Havrda (eds.), *Nomina Divina: Colloquium Dionysiacum Pragense (Prag, den 30.-31. Oktober 2009)*, Fribourg, 2011 (*Paradosis* 52), pp. 71-88.
- Emiliano FIORI, "Sergius of Reshaina and Pseudo-Dionysius: A Dialectical Fidelity," in J. Lössl & J. W. Watt (eds.), *Interpreting the Bible and Aristotle in Late Antiquity: The Alexandrian Commentary Tradition between Rome and Baghdad*, Farnham, 2011, pp. 179-194.
- Emiliano FIORI (ed. and transl.) *Dionigi Areopagita, Nomi divini, teologia mistica, epistole: La versione siriana di Sergio di Rēš'aynā (VI secolo)*, Louvain, 2014 (CSCO 656-657, *Scriptores Syri* 252-253).

- Emiliano FIORI, "Un intellectuel alexandrin en Mésopotamie : essai d'une interprétation d'ensemble de l'œuvre de Serge de Resh'ayna," in E. Coda & C. Martini Bonadeo (eds.), *De l'Antiquité tardive au Moyen Âge : mélanges offerts à Henri Hugonnard-Roche*, Paris, 2014 (Études musulmanes 44), pp. 59-90.
- Jean-Michel HORNUS, "Le Corpus dionysien en syriaque," *Parole de l'Orient* 1, 1, 1970, pp. 69-93.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Aux origines de lexégèse orientale et la logique d'Aristote : Sergius de Res'aina, médecin et philosophe," *Journal asiatique* 277, 1989, pp. 1-17.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Note sur Sergius de Rēš'ainā, traducteur du grec en syriaque et commentateur d'Aristote," in G. Endress & R. Kruk (eds.), *The Ancient Tradition in Christian and Islamic Hellenism: Studies on the Transmission of Greek Philosophy and Sciences dedicated to H. J. Drossaart Lulofs on His Ninetieth Birthday*, Leiden, 1997 (CNWS publications 50), pp. 121-43 = ID., *La logique d'Aristote du grec au syriaque : études sur la transmission des textes de l'Organon et leur interprétation philosophique*, Paris, 2004 (Textes et traditions 9), pp. 123-142.
- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Le vocabulaire philosophique de l'être en syriaque, d'après des textes de Sergius de Resh'aina et Jacques d'Édesse," in J. A. Montgomery (ed.), *Arabic Theology, Arabic Philosophy, From the Many to the One: Essays in Celebration of Richard M. Frank*, Leuven, 2006 (Orientalia Lovaniensia Analecta 152), pp. 101-125.
- István PERCZEL, "Sergius of Reshaina's Syriac Translation of the Dionysian Corpus: Some Preliminary Remarks," in C. Baffioni (ed.), *La diffusione dell'eredità classica nell'età tardo-antica e medievale: Filologia, storia, dottrina, Atti del Seminario nazionale di studio (Napoli-Sorrento, 29-31 ottobre 1998)*, Alessandria, 2000, pp. 79-94.
- István PERCZEL, "The Earliest Syriac Reception of Dionysius," *Modern Theology* 24, 4, 2008, pp. 557-571.
- Matthias QUASCHNING-KIRSCH, "Die Frage der Benennbarkeit Gottes in den syrischen Versionen des Corpus Dionysiicum Areopagiticum," in R. Lavenant (ed.), *Symposium Syriacum VII: Uppsala University, Department of Asian and African Languages, 11-14 August 1996*, Rome, 1998 (Orientalia Christiana Analecta 256), pp. 117-126.
- Polycarpe SHERWOOD, "Mimro de Serge de Rešayna sur la vie spirituelle. 1-2," *L'Orient Syrien* 5, 1960, pp. 433-457; 6, 1961, pp. 95-115, 121-156.
- Polycarpe SHERWOOD, "Sergius of Reshaina and the Syriac Versions of Pseudo-Denys," *Sacris Erudiri* 4, 1952, pp. 171-184.
- John W. WATT, "Commentary and Translation in Syriac Aristotelian Scholarship: Sergius to Baghdad," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 4, pp. 28-42.
- John W. WATT, "From Sergius to Mattā: Aristotle and Pseudo-Dionysius in the Syriac Tradition," in J. Lössl & J. W. Watt (eds.), *Interpreting the Bible and Aristotle in Late Antiquity: The Alexandrian Commentary Tradition between Rome and Baghdad*, Farnham, 2011, pp. 239-258.

4.18. Severus Sebokht (see also 2.4.8.)

- Henri HUGONNARD-ROCHE, "Sévère Sebokht," in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des philosophes antiques*. 6, *De Sabinillus à Tyrsénos*, Paris, 2016, pp. 230-235.
- Edgar REICH, "Ein Brief des Severus Sebokht," in M. Folkerts & R. Lorch (eds.), *Sic itur ad astra: Studien zur Geschichte der Mathematik und Naturwissenschaften: Festschrift für den Arabisten Paul Kunitzsch zum 70. Geburtstag*, Wiesbaden, 2000, pp. 478-489.

4.19. *Silvan of Qardu*

- Robert HESPEL (ed.), *Théodore bar Koni, Livre des scolies (recension d'Urmiah). Les collections annexées par Sylvain de Qardu*, Louvain, 1984 (CSCO 464-465, Scriptorum Syri 197-198).
- Eduard SACHAU, "Zu den Aristoteles-Studien im Orient," in *Genethliakon zum Buttmannstage*, 5. December 1899, Berlin, 1899, pp. 50-64.
- Javier TEIXIDOR, "Brèves notions de philosophie de Sylvain de Qardu," in M. A. Amir-Moezzi et al. (eds.), *Pensée grecque et sagesse d'Orient : hommage à Michel Tardieu*, Turnhout, 2009 (Bibliothèque de l'École des hautes études. Sciences religieuses 142), pp. 669-676.

4.20. *Theodore Bar Koni*

- Anton BAUMSTARK, "Griechische Philosophen und ihre Lehren in syrischer Ueberlieferung: Abschnitte aus Theodoros bar Kônî *Buch der Scholien*," *Oriens Christianus* 5, 1905, pp. 1-25.
- Paolo BETTILOLO, "Écriture et 'nature' dans les écoles syro-orientales," in M. Farina (ed.), *Les auteurs syriaques et leur langue*, Paris, 2018 (Études syriaques 15), pp. 111-136.
- Giuseppe FURLANI, "La filosofia nel *Libro degli Scolî* di Teodoro bar Kêwânây," *Giornale della Società Asiatica Italiana* NS 1, 1925-1928, pp. 250-296.
- Sidney H. GRIFFITH, "Theodore bar Kônî's Scholion: A Nestorian Summa Contra Gentiles from the First Abbasid Century," in N. G. Garsoïan et al. (eds.), *East of Byzantium: Syria and Armenia in the Formative Period*, Washington, 1982, pp. 53-72.
- Robert HESPEL & René DRAGUET, *Theodore bar Koni, Livre des scolies. Recension de Séert*, Louvain, 1982 (CSCO 431-432, Scriptorum Syri 187-188).
- Robert HESPEL (ed.), *Théodore bar Konai, Livre des scolies (recension d'Urmiah)*, Louvain, 1983 (CSCO 447-448, Scriptorum Syri 193-194).
- Addai SCHER (ed.), *Theodorus Bar Kônî, Liber scholiorum. 1-2*, Paris, 1910, 1912 (CSCO 55, 69, Scriptorum Syri. 2, 65-66).

4.21. *Timothy I*

- Vittorio BERTI, "Libri e biblioteche cristiane nell'Iraq dell'VIII secolo: una testimonianza dell'epistolario del patriarca siro-orientale Timoteo I (727-823)," in C. D'Ancona Costa (ed.), *The Libraries of the Neoplatonists*, Leiden - Boston, 2007 (Philosophia antiqua 107), pp. 307-317.
- Vittorio BERTI, *Vita e studi di Timoteo I († 823), patriarca cristiano di Baghdad: ricerche sull'epistolario e sulle fonti contigue*, Paris, 2009 (Cahiers de Studia Iranica 41).
- Vittorio BERTI, "Provvidenza, libertà e legame anima-corpo nella lettera 2 di Timoteo I a Rabban Bokhtîšō', archiatra di Hārūn al-Rašīd," in C. Noce, M. Pampaloni & C. Tavolieri (eds.), *Le vie del sapere in ambito siro-mesopotamico dal III al IX secolo: Atti del convegno internazionale tenuto a Roma nei giorni 12-13 maggio 2011*, Rome, 2013 (Orientalia Christiana Analecta 293), pp. 149-175.
- Vittorio BERTI, *L'au-delà de l'âme et l'en-deçà du corps : morceaux d'anthropologie chrétienne de la mort dans l'Église syro-orientale*, Fribourg, 2015 (Paradosis 57).
- Raphaël J. BIDAVID, *Les lettres du patriarche nestorien Timothée I : étude critique avec en appendice la lettre de Timothée I aux moines du Couvent de Mar Maron (traduction latine et texte chaldeen)*, Città del Vaticano, 1956 (Studi e Testi 187).
- Oscar BRAUN (ed.), *Timothei patriarchae I epistulae*, Louvain, 1914-1915 (CSCO 74, 75, Scriptorum Syri 30, 31).

- Sebastian P. BROCK, "Two Letters of the Patriarch Timothy from the Late Eighth Century on Translations from Greek," *Arabic Sciences and Philosophy* 9, 1999, pp. 233-246.
- Sidney H. GRIFFITH, "From Patriarch Timothy I to Hunayn ibn Ishāq: Philosophy and Christian Apology in Abbasid Times: Reason, Ethics and Public Policy," in M. Tamcke (ed.), *Christians and Muslims in Dialogue in the Islamic Orient of the Middle Ages*, Beirut – Würzburg, 2007 (Beiruter Texte und Studien 117), pp. 75-98.
- Sidney H. GRIFFITH, "The Syriac Letters of Patriarch Timothy I and the Birth of Christian Kalām in the Mu'tazilite Milieu of Baghdad and Basrah in Early Islamic Times," in W. J. van Bekkum, J. W. Drijvers & A. C. Klugkist (eds.), *Syriac Polemics: Studies in Honour of Gerrit Jan Reinink*, Leuven, 2007 (Orientalia Lovaniensia Analecta 170), pp. 103-132.
- Sidney H. GRIFFITH, "Patriarch Timothy I and an Aristotelian at the Caliph's Court," in E. C. D. Hunter (ed.), *The Christian Heritage of Iraq: Collected Papers from the Christianity of Iraq I-V Seminar Days*, Piscataway, NJ, 2009 (Gorgias Eastern Christian Studies 13), pp. 38-53.
- Martin HEIMGARTNER, "Der ostsyrische Patriarch Timotheos I. (780-823) und der Aristotelismus: Die aristotelische Logik und Dialektik als Verständigungsbasis zwischen den Religionen," in M. Tamcke (ed.), *Orientalische Christen und Europa: Kulturbegegnung zwischen Interferenz, Partizipation und Antizipation*, Wiesbaden, 2012 (Göttinger Orientforschungen. 1, Syriaca 41), pp. 11-22.
- Martin HEIMGARTNER (ed.), *Timotheos I., Ostsyrischer Patriarch: Disputation mit dem Kalifen Al-Mahdi*, Louvain, 2011 (CSCO 632, Scriptorum Syri 245).
- Martin HEIMGARTNER (ed.), *Die Briefe 30-39 des ostsyrischen Patriarchen Timotheos I.*, Louvain, 2016 (CSCO 661-662, Scriptorum Syri 256-257).
- Martin HEIMGARTNER (ed.), *Die Briefe 40 und 41 des ostsyrischen Patriarchen Timotheos I.*, Louvain, 2019 (CSCO 673-674, Scriptorum Syri 261-262).
- Martin HEIMGARTNER (ed.), *Die Briefe 42-58 des ostsyrischen Patriarchen Timotheos I.*, Louvain, 2012 (CSCO 644-645, Scriptorum Syri 248-249).

